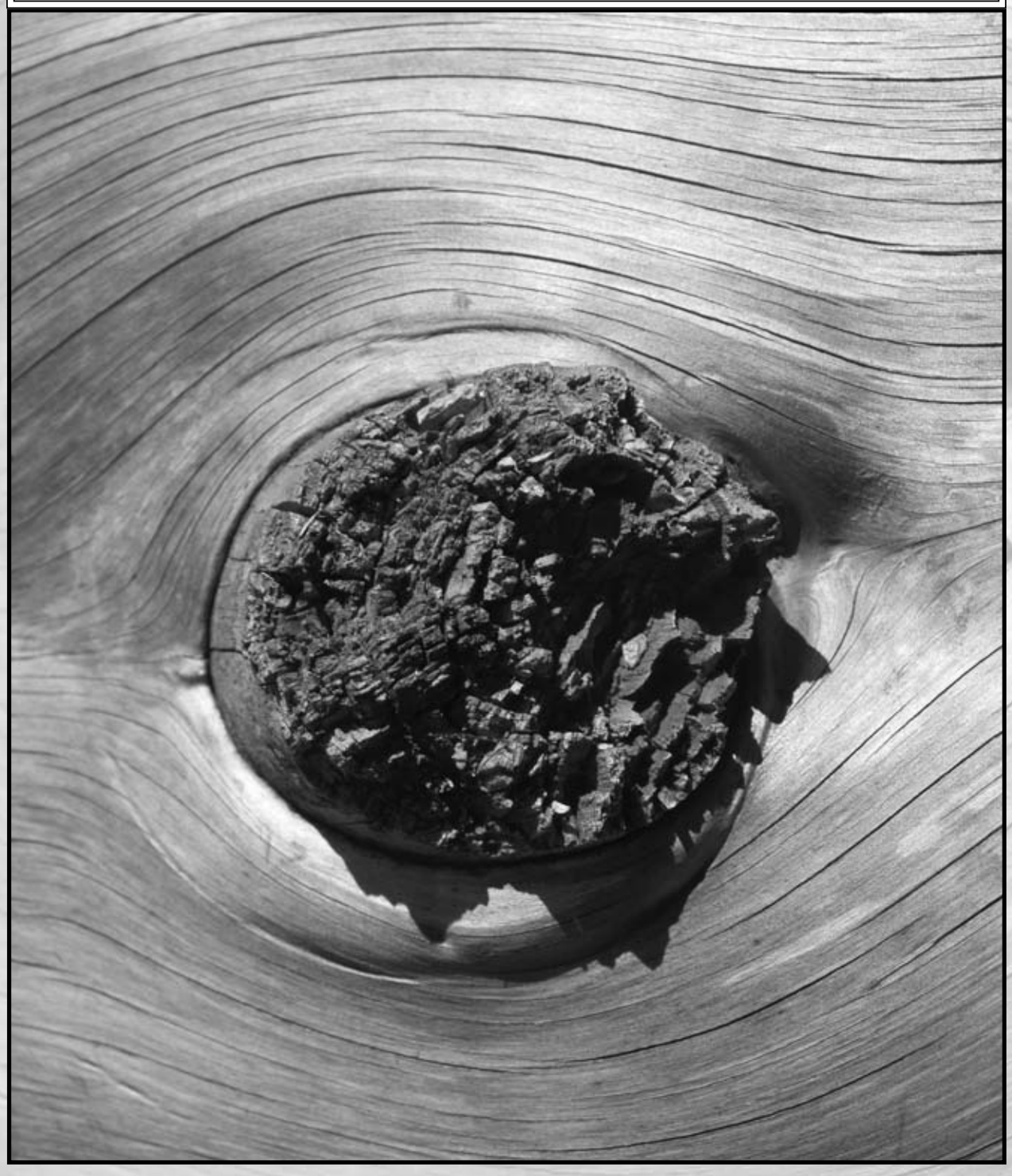
EL "GURRION"

Labuerda Mayo de 2009 **número: 115**



Revista
"EL GURRION"

Director:
Mariano Coronas Cabrero

Han participado en la revista:

Gonzalo del Campo – Marisa Pallaruelo – Mª Victoria Trigo – José Boyra – Luis Buisán – Ramón Azón – Carmen I. García – Emilio Lanau – Irene Abad – Pedro A. Ayuso – Antonio Chéliz – Saturnino Puértolas – Miguel A. García – Ramón Bosch – Anny Anselin – Luc Vanhercke – Javier Milla – Saturnino Calleja – El Roto – José Manuel Abad – Luis Romay – Rosa Pardina – José Luis Ara – Gabinete de prensa de Espiello – Gloria Ruigómez – Manel Sarrau – Alicia Royes – Carlos Cabrera – Yanina Matto

Edita:
Asociación Cultural "El Gurrion"

Redacción y suscripciones:
Edificio Casa-Escuela
22360 LABUERDA (Hu)
E-mail:
mcoronas@boj.pntic.mec.es

Imprime:
Imprenta Coso, s.l. - Fraga
Depósito Legal: HU-7-1986
I.S.S.N.: 1130 - 4960
http://www.elgurrion.com

El Gurrión
Fundado en 1980

SUMARIO

- Presentación 3
- Paseos por el Sobrarbe 4
- El árbol, los árboles. 5
- Acueducto en Santa Justa 7
- El último sastre del Valle de Broto 8
- Ni tierras ni dinero 10
- Vocabulario histórico 11
- Sendero cirsular por el entorno. 14
- Un amigo de Labuerda 15
- Cien años de "El Ribagozano" 17
- Y tú... ¿qué coleccionas? 18
- Esquillada en Bestué. 20
- Notas de prensa de la Asociación Empresarial Turística de Sobrarbe 21
- Rumbo al Sur 23
- Juegos Tradicionales aragoneses. 30
- Nombres de mudanza 31
- Curiosidades con gorriones. 32
- Sobrarbe dibujado 33
- Espiello baja el telón con su palmarés más internacional 34
- El fotógrafo y sus pajaricos 35
- Aniversario de nada 36
- Noticias de amigos y suscriptores. 37
- La vida de las mujeres en el Sobrarbe 39
- Asociación Cultural de Vecinos y Amigos de Banastón . . 42
- La bolsa de Bielsa. 43
- Libros comentados 44
- Desde el Ayuntamiento 45
- Galeria de lectoras y lectores 47
- Rincones con magia 48

Foto de portada: "Escultura natural en madera, a orillas del Cinqueta". Foto: M. Coronas

Presentación

PÁLPITOS PRIMAVERALES

Es posible, como indica el calendario, que la primavera empiece el 21 de marzo (sea o no sea, ya entonces, "primavera en el corte inglés"), pero lo que parece evidente cada año, es que la primavera alcanza su plenitud mediado el mes de mayo. Es entonces cuando la naturaleza llega a ser casi abrumadora. Han reventado todas las "yemas" y, tanto las hierbas y plantas, como los arbustos, como los árboles están en pleno apogeo: brotaron las flores, renacieron las hojas, creció la hierba en el suelo y se acabaron las transparencias invernales; esas que permiten ver lo que era invisible cuando los árboles estaban cubiertos de hojas: la montaña que hay detrás; la "caseta" de campo, casi tapada; varios nidos de distintas aves en ramas altas, la lejana línea del horizonte, etc.

La primavera de mayo es mucha primavera. Esa afirmación resulta fácil de comprobar en Sobrarbe. Cierto que esta comarca es un privilegio natural, aunque esté mal que lo digamos quienes hemos nacido en alguno de sus pueblos, pero uno se introduce en ella con asombro (incluso sin salir de la carretera); con asombro ante el colorido espectacular de la masa vegetal; ante las tonalidades marinas de sus masas de agua; ante la tupidez de los setos naturales que separan unos campos de otros o de sus bosques; ante la turbidez del agua de sus río (especialmente el Ara y el Cinca, en la parte media de la comarca, arrastrando los "*mayencos*", las aguas del deshielo)… El Cinca, el gran río de Sobrarbe, baja estos días majestuoso, de lado a lado, llenando el cauce milenario y ronroneando sin cesar una canción interminable. Sus aguas, rápidas y abundantes, con el característico color del deshielo, muestran todo su enorme poder de seducción: fuerza, velocidad, remolinos, fragor incesante, inundación ligera del cauce… Una primavera así, siempre sugiere y evoca la fuerza de la vida y la renovación de la misma, tan bien escenificada anualmente en el mundo natural.

Si las hojas de plantas, arbustos y árboles de hoja caduca han vuelto a renacer, también quiere hacer lo mismo la revista El Gurrión que tiene siempre una cita con lectoras y lectores en el mes de mayo. Aquí está el número 115; una nueva entrega hecha posible por el empeño de sus colaboradores y colaboradoras que, número a número, buscan y rebuscan ideas y temas para preparar sus textos. Entre todos y todas confeccionamos estas raciones encuadernadas de lectura que te hacemos llegar y que depositamos cuidadosamente en tus manos. Y, como siempre, aspiramos a que tú -lector, lectora- tomes algún día la decisión de escribir, de contarnos lo que va pasando por tu cabeza. Lo que tú piensas, lo que tú ves, lo que tú vives, lo que tú sientes no lo ha escrito nadie todavía y, aquí, ansiosamente, lo estamos esperando.

Confiamos en haber acertado con los temas y los asuntos que este número de la revista contiene, de modo que te interesen y puedas descubrir algo nuevo con su lectura. Un saludo primaveral, como no podía ser de otra manera y nos vemos en agosto. Salud y buena lectura.

Colabora:

COMARCA SOBRARBE

Paseos por el Sobrarbe

PEÑA CANCIAS, MI TRIBUTO AL RÍO ARA

Hacía años que tenía pendiente la excursión a Peña Cancias. Podría decirse que era un asunto pendiente para resolver en Sobrarbe. Sin embargo, no fue desde Sobrarbe desde donde comenzamos la caminata en aquel 5 de Junio de 2008 –maravilloso día laboral marcado como vacación en mi calendario, fiesta de nada y de nadie-, sino desde Gillué, en la vecina comarca de Serrablo.

No omitiré que la excursión nacía dotada de un punto de revancha, pues un mes antes, en el colofón de una primavera muy lluviosa, lo desapacible de aquel día de Mayo no permitió ni siquiera apearnos del coche. Por eso, con el proyecto en vía de salida desde cuatro semanas atrás, era especialmente intensa la apetencia de subir a Peña Cancias.

En el solitario pueblo de Gillué –la imaginación de lo que es uno de esos pueblos en un jueves cualquiera se queda corta para pintar el panorama-, en una jornada en la que el sol no se decidía a brillar, iniciamos la andada. Por una pista llegamos a un punto en el que unos tubos, resto de obras, marcan el obligado giro a la derecha. Desde allí, siguiendo ya por bosque, no se tarda en alcanzar una bella pared de tonos anaranjados que hace una solapa bajo la cual guarecerse en caso de necesidad. Desviándonos a la izquierda, podemos ver una hermosa cascada. Allí es obligado parar y hacer alguna fotografía. Imagino que ese paraje en verano puede resultar menos bucólico, pues al ser accesible a vehículos todo-terreno, no sería de extrañar que en determinadas fechas se convirtiera en piscina natural para muchos, con lo que la tranquilidad quedará lógicamente alterada.

Tras situarnos de nuevo en el camino, hemos de continuar ascendiendo hasta llegar a un punto, al nivel del riachuelo, en el que hay que saber encontrar el sendero que, al otro lado del cauce, nos encaminará ya hacia la mole de Peña Cancias. Atención, pues la señalización escasea. A nosotros nos llevó un rato de idas y venidas hasta encontrar unos hitos de piedras que resultaron de gran ayuda.

Con la silueta de Peña Cancias como norte de nuestros pasos, resultaba mucho más

fácil proseguir. Lástima que el día amenazaba con decantarse a favor de llover. De hecho, tuvimos que colocarnos las capas pluviales, prendas ingratas bajo las cuales el sudor moja tanto o más que la lluvia.

La Peña Cancias, atacada por ese lado, se presenta al caminante precedida por una pequeña bajada a una pradera que ejerce de rellano. Desde allí ya se tiene la absoluta certeza de que se va a llegar al punto deseado. Por tanto, sólo queda afrontar la última fatiga.

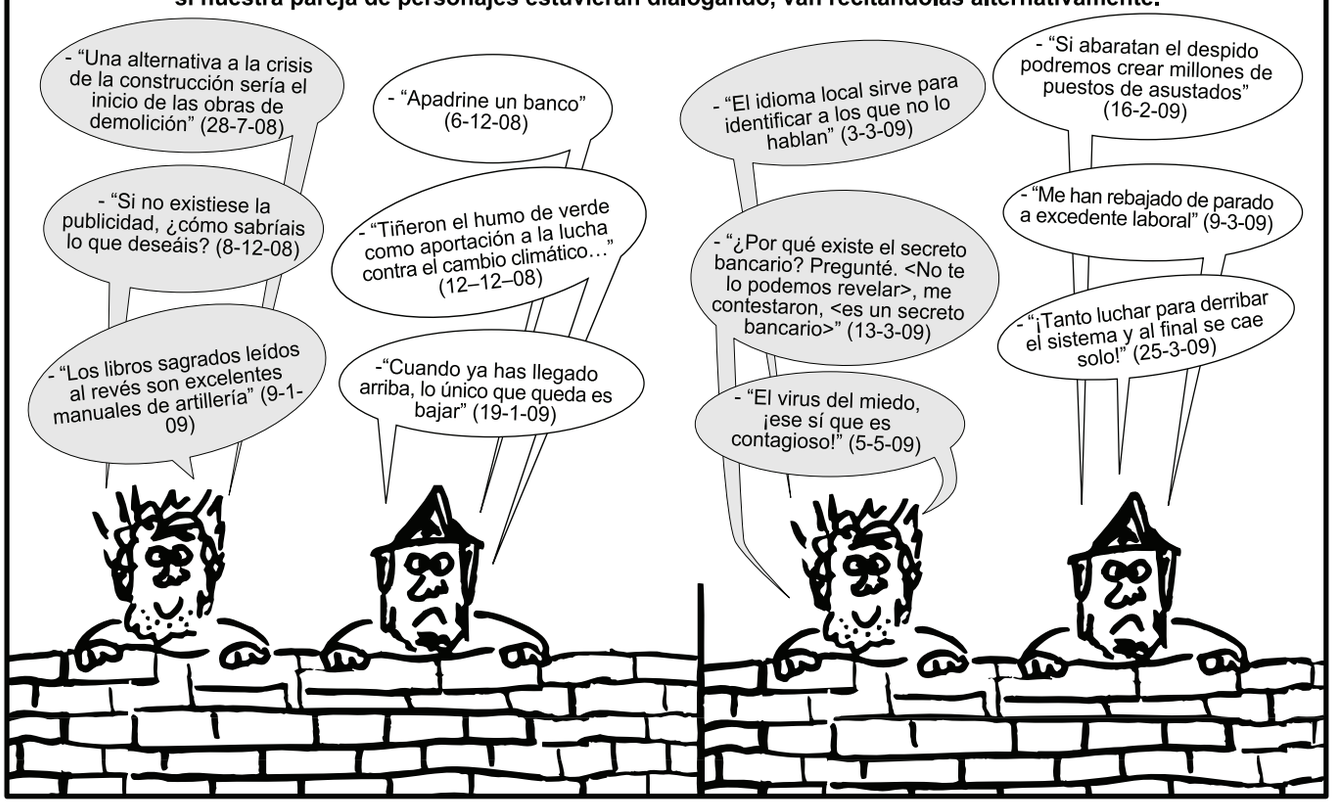
Desde la cima de Peña Cancias, obviando el feo repetidor que no sé si actualmente cumple alguna función, en esa bisagra de altura entre comarcas, la vista sólo hubiera sido mejorable por un día más luminoso y apto para el senderismo. La cadena pirenaica quedaba casi totalmente oculta por las nubes y a duras penas se adivinaban los accidentes más emblemáticos –Tres Sorores, Brecha de Rolando...- pero abajo, pasando ante un Fiscal encogido por la altura, allí estaba el Ara, ese dios fluvial salvaje, vencedor en cuantas batallas le ha tocado librar.

Yo le dediqué el paseo. Era mi tributo al río y a cuantos lo han defendido. Desde el vértice geodésico lancé un beso. Seguro que el Ara lo recogió.

Mª. Victoria Trigo Bello

TRAS EL MURO: Andrés Rábago, "El Roto"

En esta ocasión, "Tras el muro" es un plagio de las viñetas humorísticas que este genial personaje, El Roto, publica diariamente en El País. Hemos seleccionado doce frases de otras tantas viñetas. Son frases que invitan al reflexión y, quizás a esbozar una ligera sonrisa, en algún caso. Las presentamos sin los dibujos que las acompañan y, como si nuestra pareja de personajes estuvieran dialogando, van recitándolas alternativamente.



El árbol, los árboles

Hace algún tiempo descubrí el texto sobre el árbol en Vilassar de Mar (Barcelona) y le hice la foto, porque me pareció interesante y curioso. La plegaria encierra toda una filosofía en torno al amor y el respeto al árbol.

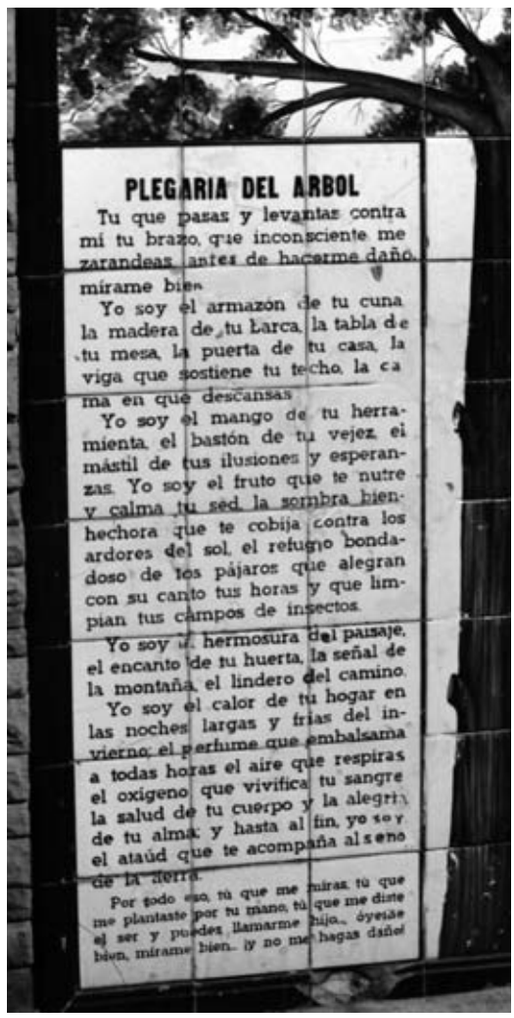
Hubo un tiempo en que alrededor de los pueblos, en el campo y en la montaña, subíamos a muchos árboles. Primero por costumbre, capricho y diversión, cuando éramos adolescentes, luego de jóvenes y de mayores por necesidad. De algunos árboles se aprovechaba la hoja y había otros que daban frutos.

Durante mi juventud en el pueblo no sé cuantos árboles llegué a plantar. Eran árboles frutales la mayoría. También corté algunos ejemplares para utilizar su madera; sobre todo para leña durante aquellos inviernos del Pirineo.

Parece una tontería y un atraso subir a los árboles la raza humana "culta y civilizada", ese afán por remontarse hacia arriba -como en la montaña- por ver en la infancia desde lo alto. Luego ya era otra cosa recoger la cosecha de los frutales, y pelar hoja de los olmos y fresnos al final del verano, como pasto para el invierno.

Recuerdo que cuando llegaba el mes de junio y los chavales veíamos cambiar el color verde de las cerezas por el rojo, a los catorce años y más, nos solíamos encaramar por el tronco liso de un cerezo en el prado. Era como cuando vemos en televisión a los nativos isleños encaramarse a lo alto de los cocoteros.

Ya debe estar aquí la primavera una vez más, y los árboles de todas las especies se igualan en cuanto a una de sus características: todos tienen hojas. Cosa que no sucede en invierno. ¿Por qué? ¿Por qué hay árboles de hoja perenne y árboles caducifolios? Es una pregunta que me hice cuando tenía nueve o diez años. La respuesta en forma de leyenda la escuché muchos lustros después. Me la contó un abuelo.


PLEGARIA DEL ARBOL

Tu que pasas y levantas contra mi tu brazo, que inconsciente me zarandeas, antes de hacerme daño, mírame bien.

Yo soy el armazón de tu cuna la madera de tu Larca, la tabla de tu mesa, la puerta de tu casa, la viga que sostiene tu techo, la cama en que descansas.

Yo soy el mango de tu herramienta, el bastón de tu vejez, el mástil de tus ilusiones y esperanzas. Yo soy el fruto que te nutre y calma tu sed, la sombra bienhechora que te cobija contra los ardores del sol, el refugio bondadoso de los pájaros que alegran con su canto tus horas y que limpian tus campos de insectos.

Yo soy la hermosura del paisaje, el encanto de tu huerta, la señal de la montaña, el lindero del camino.

Yo soy el calor de tu hogar en las noches largas y frías del invierno; el perfume que embalsama a todas horas el aire que respiras, el oxígeno que vivifica tu sangre, la salud de tu cuerpo y la alegría de tu alma; y hasta al fin, yo soy el ataúd que te acompaña al seno de la tierra.

Por todo eso, tú que me miras, tú que me plantaste por tu mano, tú que me diste el ser y puedes llamarme hijo... óyeme bien, mírame bien... ¡y no me hagas daño!

Pero la respuesta o la explicación científica la desconozco, si es que ya existe.

"Cuentan que cuando Dios creó los pájaros, algunas clases de árboles no quisieron darles cobijo, porque ensuciarían su ramaje y también el suelo bajo los árboles, incluso molestarían y ensuciarían a las demás especies que pasaran por debajo. Entonces Dios tomó la decisión de castigar a todas aquellas especies de árboles que no quisieron cobijar a los pájaros, privándoles de tener hoja en invierno."

Mi admiración y respeto a los árboles empezó a partir de los siete u ocho años. Cuando me enseñaron a plantar frutales, casi a la vez que a cortar algunas otras especies en las fincas de mi casa. Los más viejos y medio secos. Pues mientras existió el mundo rural, se mantuvo el equilibrio de la naturaleza –la flora y la fauna- el respeto y aprovechamiento del paisaje, del común y de las fincas particulares. Fuimos ecologistas adelantados y auténticos. El medio ambiente y nosotros. Suficiente.

En mi juventud aprendí a conocer casi todas las especies de árboles del Pirineo, Luego en los libros he conocido especies del resto del mundo. Tengo libros de árboles y arbustos. Mi afición a la flora (y la fauna) es bastante conocida.

Descubrir y catalogar árboles singulares como la *sabina* famosa de Los Monegros, la *carrasca* de Lecina, o de otras especies en general, es tarea de expertos, pero también de aficionados. Lo que más me llamó la atención de los árboles en particular, fue cuando supe que unos ejemplares llamados *secuoias*, que se hallan en California, miden *ciento veinte metros* de altura y tienen *cinco mil años*.

Luis Buisán Villacampa

ACUEDUCTO EN SANTA JUSTA

Cuando recorremos cualquiera de nuestros valles, montañas, pueblos, ríos, etc, si vamos con los ojos bien abiertos, disfrutando del paisaje, de la naturaleza, de todo aquello que ha sido obra del hombre podemos llevarnos alguna sorpresa porque, realmente, hay rinconcitos que se merecen una atención especial, como para sentarse bajo un árbol, si el sol calienta demasiado, o simplemente en una piedra y meditar, entre miradas de asombro, sobre las idas y venidas de los hombres que hicieron, por ejemplo, una determinada obra para su uso y disfrute.

Si tomamos la carretera que arranca del cementerio de Escalona y comenzamos la rampa de subida, bien en coche, en bici o andando, pasaremos por Belsierre, más adelante dejaremos a la derecha Sta Mª de Puértolas, y siguiendo la carretera, podemos parar en cualquier ensanche para hacer un alto y contemplar extasiados la extraordinaria panorámica del valle del Cinca con la Peña Montañesa como mudo testigo del entorno. Cruzaremos el pueblo de Puértolas y, unos 400 metros más adelante, justo en la bifurcación de las rutas que van a Bestué y Escuaín, a nuestra derecha, según se sube, se encuentra una senda no señalizada, pero muy evidente que baja hacia una aldea, deshabitada que se llama Santa Justa. Comenzamos el camino siempre descendiendo, entre bojes, robles, erizones, aliagas, etc. El camino está limpio, sin problema alguno. Cuando se lleva andando unos 20 ó 25 minutos, (siempre y cuando no hayamos parado), veremos, en una de las muchas curvas que va haciendo el camino, un cajigo bastante grande. Unos 40 metros más abajo, a nuestra derecha, debemos prestar atención para distinguir una construcción diminuta en piedra, que salva un estrecho barranquito. Lo

digo en diminutivo porque la profundidad de ese accidente es muy pequeña. Nos separamos unos pocos metros del camino, no más de 20, aproximadamente, y podremos contemplar la obra.

Se trata de un reducido acueducto, bien conservado, con un solo ojo, digamos de estilo gótico, para permitir el paso del agua del barranco. La altura del arco no supera los tres metros y la anchura en la base es parecida. El soporte está hecho con troncos de chinibro. La longitud de toda la obra, es decir el canal, es de unos 7 metros en total, muy bien conservado. El material usado es de lajas en el fondo y piedra tallada toscamente en las paredes laterales y entre pared y pared, que conforman el canalillo, debe tener unos 35 cms. Las grietas han sido selladas con argamasa y podría funcionar perfectamente si la balsa que tiene encima, que se llenaba con el agua de un manantial, estuviera llena. Esta construcción se hizo con el fin de regar unos pequeños huertos próximos al pueblo.

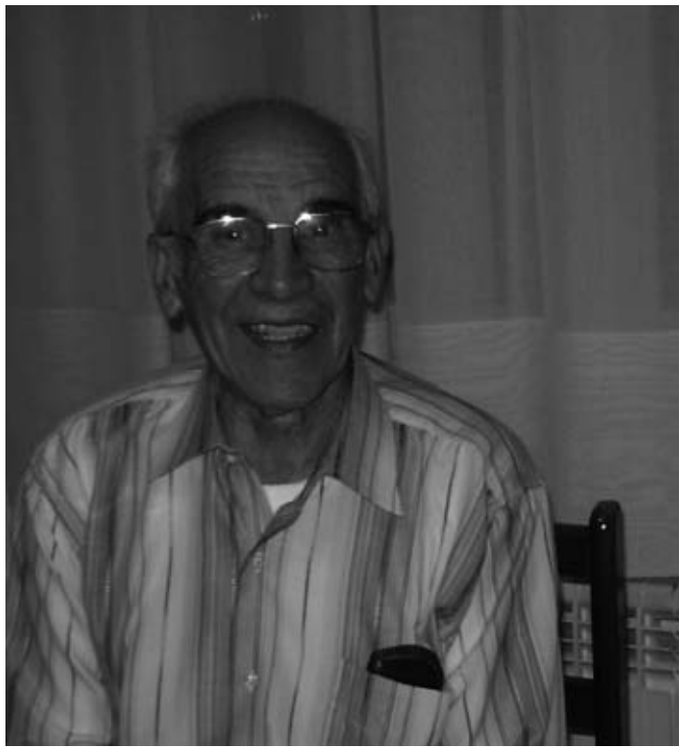
Contemplar esta construcción, sentados en sus proximidades, resulta conmovedor. De todas formas cada uno puede tener sus propios sentimientos pero a mí, que lo he visto en numerosas ocasiones, me provoca mucho respeto y admiración porque hacer una obra de éstas requiere muchas horas de trabajo y esfuerzo, imaginación y maña y sólo para poder regar unos huertos de escaso rendimiento. Pero ahí está como testimonio de una cultura y un arte que debemos respetar, querer y salvaguardar.

Y si seguís camino, a los cinco minutos tenéis el pueblo de Santa Justa que vale la pena recorrer aunque sólo tiene 4 casas. El entorno del pueblo tiene su encanto. Ahora ya no vive nadie allí pero no está de más recordar que nuestra obligación es respetarlo como si estuviera ocupado.

Ramón Azón

EL ULTIMO SASTRE DEL VALLE DE BROTO

En más de una ocasión he escrito en "El Gurrión" sobre mi familia. Hoy vuelvo a incidir en el tema porque me llamó la atención que en el último número de esta revista, en el 114, Luis Buisán hiciese mención de una fotocopia con la relación de casas habitadas en el Valle de Vió a primeros del siglo XX y que estos datos fuesen facilitados por Marcelino Torrente Latorre.



Mi tío Marcelino ha sido una enciclopedia andante. Siempre era en él una constante tomar apuntes, notas y extraer curiosidades. Me atrevo a decir sin pecar de inmodesta, que es la persona que mayores conocimientos ha atesorado sobre etnología de los valles de Broto, Vió, y de todo el Sobrarbe. Viajero impenitente hasta época reciente, y siempre en compañía de su esposa, ha visitado todas las capitales de provincia españolas, se ha deleitado sobre el terreno no solo sobre su arte, espacios o monumentos. También la gastronomía ha estado presente como una parte cultural de sus viajes, y ha conocido como nadie las costumbres, las fiestas, los deportes y los ancestros de los valles pirenaicos. Su carácter sociable lo convertía en un anfitrión importante para muchos periodistas y estudiosos del medio. Yo diría que ha sido el mejor cronista de Broto y su entorno. Nadie como él ha tenido tantas cosas para decir, tanta información acumulada.

Participó en la política local de Broto siendo Concejal de Deportes, pues sus relaciones con Hernández Perpiñá y otros comentaristas del fútbol de los años setenta, eran muy estrechas. De esta época es la visita de don Juan Carlos y unas palabras dedicadas. El fútbol fue una pasión que adquirió en Barcelona, durante su estancia en la ciudad condal, donde llegó para conocer algo mejor el negocio de la confección a medida y lo relacionado con las materias textiles. Empezó a asistir a los partidos cuando tenía tiempo libre, y a leer todo lo que hablase sobre este deporte. Y esta afición no la abandonó nunca.

Hoy cuando la vista no le acompaña para seguir la liga a través de la televisión, aplica el oído a las retransmisiones de la radio, y está al tanto de estas audiciones aunque tenga que subir el volumen, porque el oído también acusa el paso del tiempo. Sus conocimientos sobre fútbol sentaban cátedra, incluso le propusieron hacer un libro, pero los medios eran escasos para su publicación y el proyecto quedó en suspenso. Aún recita con entusiasmo las alineaciones de aquellas viejas glorias del fútbol español y aragonés.

Marcelino Torrente Latorre es el último de los sastres del Valle de Broto, uno más de los muchos oficios perdidos del Sobrarbe. Tras su jubilación de esta actividad en 1.994-95, nadie en la localidad ha cogido el testigo de relevo. Es esta una profesión dura que exige muchas horas de trabajo hasta que se ve concluida una prenda. Y no sólo es la costura, hay que saber y conocer el género. Y eso que él, que aprendió el oficio de su padre, ya no tenía que ir con la máquina de coser de casa en casa de los clientes como hacían los sastres itinerantes hasta bien entrado el siglo XX. Pero esta actividad también le obligaba a viajar a Cataluña para el suministro de las telas que compraba en un afamado comercio.

Mi tío-abuelo Marcelino en su juventud, tuvo también que "reconvertirse" laboralmente tras la amputación de los dedos de los pies en el paso de la Brecha de Roland, y de obrero en el ferrocarril francés

pasó a ser aprendiz de sastre en el taller de Casa Costa de Ainsa allá por los años 1.922-1.923. La elección de oficio y su asentamiento en Broto fué un acierto. Así nació en Broto Casa Marcelino. En demanda de sus servicios acudían personas del valle y de otras inmediaciones, siempre fueron queridos y apreciados, ya fuera por la bondad innata de mi tío-abuelo, ya fuera por su laboriosidad, pero nunca les faltó el trabajo.

Después de los años que siguieron a la guerra y al racionamiento, las condiciones de vida irían cambiando en los núcleos rurales y la esperanza contagió a muchos de los que no quisieron marchar. La gente se hacía un traje para el día de la fiesta del pueblo, para asistir a una boda, a una comunión, y para aquel acontecimiento que aconsejara ir presentable. No era extraño pues que continuase la segunda generación en el oficio. Marcelino fue uno de los que no quiso dejar su hogar familiar, instalado en Broto junto a su padre, eligió ser sastre como medio de vida principal, ayudándose de un pequeño huerto que cultivaba para sí, de algunas gallinas y de todo lo que sumase una aportación para la mejora de la economía doméstica. Y cuando el turismo fue en auge sacaron provecho de la casa alquilando las habitaciones y compaginaron la sastrería con la hostelería. Siempre tuvieron pupilos, ya fuese para el mes de vacaciones, ya fuese para un fin de semana. Casa Marcelino siempre ha tenido huéspedes a dormir.

Aún sigue apareciendo en algunos anuarios como casa de turismo rural. Octogenario ya y con un montón de experiencias a sus espaldas, su vida sigue tranquila al lado de su inseparable Pepita, su esposa. Alejados por la distancia, ellos saben que siempre que me han necesitado he estado disponible, aunque fueran prioritarias otras obligaciones como el trabajo, o las atenciones a mi madre que también se ha hecho mayor, o los cuidados propios que nos va demandando la existencia.

Carmen I. García

"Rincón de Mazadas"

.. A noche clara y serena
ye muy güena pa'rondar;
pero pa'os inamoraus´
ye mejor ra escureldá

- *Papa, quiero un regalo*
- *Aquí tienes: "Un sí señor y un mande Vd."*

.. As cosas que no s'empiezan nunca s'acaban - Iche ye un misache muy leiu - Buena mesa, buena cama, que llueva y que cante el ama - El hombre ye fuego, la mujer estopa; viene el diablo y sopla - Iche se fumaría a coda ro burro - Abril. Cada gota en vale mil - Os viejos, sopetas y a dormir – Pan, un mueso y carne, un cuezo - Al freír será el reír - Carne d' hoy, pan d'ayer y vino del año, si quies vivir mucho y sano - A yo no me vengas con cara de Viernes Santo y hechos de Carnaval.

José Boyra

Ni tierras ni dinero

Pensar en el pasado puede ser útil tratándose de conectar con algunos problemas del tiempo presente. Recuerdo el pueblo a mis veinticinco años: yo no tenía seguridad social, ni llaves de casa, ni coche, ni dinero. Y fue un tiempo feliz. Tanto o más que cuando llegó el progreso y todos íbamos a ser ricos.

Eran los tiempos de ir al molino a moler trigo para que no faltase el pan. De ir a la tienda las mujeres con la capaceta y dos docenas de huevos, o dos kilos de queso en primavera, a *truca* (trueque) de arroz, azúcar, aceite, etc.

En los campos y huertos se aprovechaba medio metro cuadrado de tierra para sembrar un poco más de trigo, dos matas más de patatas, de tomatera, dos coles y una lechuga. Así se cosechaba un kilo más de trigo, de patatas y de tomates. Perder una oveja en el monte o dejarla morir sin remedio, era una desgracia.

Las mujeres hilaban la lana y tejían: jerseys, calcetines, bufandas, faldas; cosían sus blusas y faldas, y remendaban la ropa de los hombres.

En invierno cogían hojas de col en el huerto debajo de la nieve, las cocían con patatas, hacían puré y lo aceitaban, lo mismo que las patatas con calabaza. Y las farinetas. De segundo plato un guiso de conejo, fruto de la caza.

Pasaban el trapero y el peletero por el pueblo; les vendíamos toda clase de ropa y lana vieja, pieles de oveja, de cabra, de cordero y de conejo; pelo del cerdo sacrificado, y de la crin y la cola de las mulas. En los huertos donde manaban fuentes y había balsas se aprovechaban hasta unos litros de agua para regar. Y mil cosas más por el estilo para salir adelante, rebuscando y recogiendo como hormigas.

Vender ovejas, corderos, cabritos, alguna manada de cerdos de cría, eran palabras mayores. Y aquel dinero servía para comprar ropa, calzado, para pagar la contribución rústica y urbana. En mi casa algunas veces yo veía que iban guardando en una cartera de cuero unos pocos billetes de mil pesetas, por si tomaba mal una caballería de labor y había que comprar otra para poder arar la tierra. Cuando llegué a Barcelona con veintisiete años, llevaba mil pesetas. Seis (6) euros.

¡Miserias! Economía de subsistencia. ¿Que para qué cuento yo todo eso ahora?

Debe ser que la crisis y el paro me hacen ver un futuro próximo al pasado, tras presenciar delirios sobre el progreso y la sociedad del bienestar. Y de tener que oir echar poco menos que pestes sobre aquella economía de subsistencia. Claro que estoy contando el lado más extremo a la baja de aquella economía.

¡Economía rural de subsistencia! Criticada y despreciada. Destiérrala del campo y verás que se amontona en las ciudades: gentes en el paro sin encontrar trabajo, tras de haber agotado el derecho a cobrar la prestación por desempleo. La economía rural de subsistencia trasladada a las ciudades se perpetúa. Pero lo peor es que las cosechas que daba el campo no puede proporcionarlas el asfalto.

Un día le oí decir a un hombre sabio: "las fábricas no harán bistec y fruta de plástico. El hombre del campo ha sido capaz de construir ciudades, pero el hombre urbano no será capaz de reconstruir el mundo agropecuario".

Conozco algunas personas de Fanlo. Cuando voy por allí invito en el bar La Era al abuelo Horacio, pero no me deja pagar. Siempre me dice: "vendisteis La Solana, os fuisteis a la ciudad, y ahora no tenéis ni tierras ni dinero".

Aunque la sentencia suene un poco a chanza, el hombre sabe lo que dice; en parte tiene razón. Entonces, creo que se podría decir lo mismo de cientos o miles de campesinos y sus descendientes, de esa España rural abandonada.

Luis Buisán Villacampa

Vocabulario histórico

Cuando abrimos un libro de historia, a veces nos encontramos con palabras poco conocidas o poco comunes que, si no consultamos su significado en un diccionario o enciclopedia, si las pasamos por alto, dejamos de conocer aspectos curiosos y podemos perder la oportunidad de avanzar en el conocimiento de nuestro pasado histórico.

Por ese motivo, para facilitar esa consulta, que a veces no sale en muchos libros, he pensado que iría muy bien descifrar el significado de algunas de ellas que sirvan para interpretar correctamente períodos históricos anteriores a nuestros abuelos. Entonces, al aparecer, por ejemplo, *corregimiento, sobrecullida, priorato*, etc. si no se sabe su significado queda el lector o lectora un tanto desorientadoo… por lo que, o se ve en la necesidad de consultar o dejar pasar la oportunidad de aprender algo más.

Las palabras a las que hago referencia son las siguientes –**en negrita-** y, una vez conocidas, será mucho más fácil la interpretación de la historia de cada pueblo, su evolución en el tiempo, modificaciones, cambios de señorío, incorporación a otros territorios vecinos, etc tanto en el aspecto religioso como en el civil o administrativo.

CORREGIMIENTO: es un distrito territorial implantado en Aragón desde el s. XVIII en el que el corregidor ejerce su jurisdicción de tipo político-administrativo y judicial. Felipe V, primer rey Borbón, impone este sistema que ya era generalizado desde el s. XVI en Castilla.

En Aragón hubo 13 corregimientos cuyas capitales estaban en las ciudades más importantes de nuestra región. El sector del N.O. del Sobrarbe pertenecía al corregimiento de Jaca y el resto de la comarca al de Barbastro.

En 1835, al desaparecer los corregidores (que son representantes del rey) estos distritos pasan a llamarse partidos judiciales, como hoy, pero con un territorio más reducido en extensión. Así, en el

s.XVIII hubo tres corregimientos en Huesca cuando hoy hay seis partidos judiciales: Boltaña, Jaca, Barbastro, Monzón, Huesca y Fraga.

CARTULARIO: también llamado "cartuario"; es un libro formado por cuadernillos de pergamino o papel en el que se recogen, según costumbre medieval, o se copian, documentos recibidos por una persona o colectivo de individuos. Existen en Aragón desde el s.XI y eran obra, casi exclusivamente, de monasterios. Los documentos más corrientes eran privilegios, contratos, actas notariales, testamentos, etc.

La mayor parte de los cartularios se conservan en catedrales, como la de Huesca, monasterios y universidades.

A R C E D I A N A T O : Conjunto de parroquias y centros religiosos que eran visitados por un arcediano, que era el primero de los diáconos, y que tenía por misión principal, presentar al obispo a los nuevos ordenandos. Otra de sus misiones era comprobar el buen funcionamiento de las parroquias y centros de la iglesia, como conventos, monasterios, abadías, etc, Los arcedianos dependían del cabildo catedralicio. El arcedianato de Sobrarbe dependía de la sede episcopal de Huesca. Ya a finales del s.XIX los arcedianatos desaparecieron para pasar a convertirse en obispados. Hoy los pueblos del Sobrarbe pertenecen a tres obispados: Jaca, Huesca y Barbastro-Monzón.

MERINADOS, también conocidos como merindades. Eran zonas muy extensas del territorio aragonés regidos por un merino. Este es un oficial encargado de la recaudación de ingresos, multas, calonias (delitos de homicidio); controla los peajes, tasas de explotación de industrias, ejerciendo

en muchas ocasiones de juez en los casos de homicidio imponiendo las multas correspondientes. A partir de 1.300 estaba legislado que el merino debía ser siempre aragonés.

SOBRECULLIDA: En 1495, año especial por haberse llevado a cabo un fogaje (censo de casas abiertas o "fuegos") en Aragón, por orden del Rey Fernando el Católico, se pudo saber con bastante exactitud el nº de vecinos, con el fin de cobrar los diferentes impuestos que le correspondían al poder real.. La **sobrecullida**, era la zona que comprendía el territorio regido por un sobrecullidor, Este controlaba a los cullidores que eran funcionarios que recaudaban en una **cullida,** los cuales estaban obligados a rendir cuentas al sobrecullidor. La reunión de varias cullidas próximas o vecinas formaba la **sobrecullida.**

En todo el territorio aragonés hubo **12 sobrecullidas,** distribuidas así: 4 en Zaragoza, 3 en Teruel y 5 en Huesca. Estos distritos recaudatorios en realidad estaban configurados como una verdadera división administrativa y fiscal del reino.

REALENGO: Todas las tierras reconquistadas a los musulmanes por los reyes eran entregadas posteriormente a los nobles, monasterios, catedrales y órdenes religiosas, con lo que las tierras que antes dependían del poder real pasaron a manos de la nobleza o del clero. Entonces el rey iba limitando sus posesiones e ingresos recaudatorios.

Los **señoríos de realengo**, dependientes directamente del rey, serán administrados por funcionarios reales. Los habitantes de estos señoríos tendrán una presión fiscal menor e inferior que los vasallos de los señoríos de la nobleza o del clero (encomiendas, maestrazgos, y abadengos).Por esa razón muchos de nuestros pueblos intentan pertenecer a los señoríos reales antes que a los nobiliarios.

En 1364, casi la mitad del territorio aragonés pertenecía a la nobleza, la cuarta parte era del clero y un tercio era de realengo.

VEREDA: Era cada uno de los 9 distritos en que se dividía Aragón para recaudar impuestos o fondos para el hospital de Zaragoza. Ya en el s. XIX se aplicaría también para las obras de El Pilar. En ciertas épocas, al tener un fin recaudatorio, también recibió el nombre de **sobrecullidas.**

PRIORATO: Zona jurisdiccional regida por un prior o presidente de varios jurados en los ayuntamientos de ciudades importantes, algo así como la función que realizan los actuales alcaldes. El nombre de **prior** lo reciben a partir del s. XVII y en algunas zonas también son conocidos con el nombre de **"jurado en cap"**

LUGAR: Es un núcleo de población que no había recibido el rango de ciudad o villa otorgado por el rey. Solían tener escasa población, más que las aldeas y menos que las villas.

Había **lugares** de realengo que dependían de la corona, otros de la iglesia u órdenes militares. Los más numerosos eran los **lugares** de señorío, y, según se ha dicho anteriormente, pagaban más impuestos y dependían de la nobleza.

COTO REDONDO: Espacio de terreno público, o también privado, que era de carácter pecuario y que para poder hacer uso parcial de él era necesario el permiso de los dueños, como pastorear, recoger productos agrícolas, etc, siempre con la obligación de pagar un pequeño impuesto por su uso esporádico.

LABUERDA, era lugar de realengo en 1785 (como dato curioso se apunta que se estaba gestando en ese año la Revolución francesa, que comenzó oficialmente en 1789). Fue **sobrecullida** de Ainsa (de 1488 a 1495), **vereda** de Jaca (1646), **corregimiento** de Barbastro. Ayuntamiento separado de S. Vicente en 1834. Partido judicial de Boltaña. Se le unen en 1845 S. Vicente y Puyarruego, con Muro de Bellos. Pierde entre 1873 y 1900 Puyarruego que pasa a Puértolas.

Otro núcleo que perteneció a Labuerda fue Fontanat (Fontanal).

Según el historiador Martín Duque, en su "Colección Diplomática de S. Victorián" nº 482 se menciona por primera vez en documentos a Labuerda en el año 1219.

La propiedad de la tierra era de **realengo** en el s. XVI según Durán Gudiol en su Geografía, reflejada en la pag. 59. Así mismo sigue siendo de realengo hasta 1785.

Fue **arcedianato** de los Valles (según Durán, en su Geografía, en la pag. 74) su iglesia pertenecía a San Juan de la Peña, Obispado de Huesca hasta 1571, año en el que pasó a depender del Obispado de Barbastro. Según el mismo autor su iglesia está dedicada a San Sebastián (estilo románico).

La evolución de la población fue desarrollándose de la siguiente manera:
15 fuegos (casas) en 1488; 17 fuegos en 1495. (Recordemos que en este año se realizó un "fogaje" o censo de todas las casas abiertas o "fuegos" para que nadie se escapara de los impuestos), por lo

tanto ese dato de 17 casas abiertas puede ser muy exacto. En 1543 sigue habiendo el mismo número de casas, mientras que en 1646 el censo de "fuegos" ya sube a 36 y baja más tarde, en 1713, a 20. Según Antonio Ubieto, catedrático de Historia de la universidad de Zaragoza, en su libro "Historia de Aragón, los pueblos y los despoblados", en 1717 había 21 fuegos contando el núcleo de S. Vicente lo que quiere decir que puede haber un error en el fogaje de 1713 o en éste de 1717. Cinco años más tarde sigue habiendo el mismo nº de casas abiertas. A partir de 1797 las cantidades aumentan considerablemente pues en este año, contando los dos pueblos, sube a la cifra de 68 fuegos, aunque ya no recibe entonces el nombre de fuegos sino de vecinos. Sin embargo, según Pascual Madoz, en 1845 había 31 casas con 357 habitantes. El último censo registrado en el libro consultado es de 207 habitantes en 1970.

Consultando el libro de Madoz nos enteramos de curiosidades que es aconsejable conocer. Por ejemplo, la duración del viaje de Huesca a **Labuerda,** a mediados del s. XIX, era de 18 horas. Su clima es frío y puede provocar afecciones de pecho y tercianas. El poblado consta de 31 casas, la mayor parte de ellas de dos pisos distribuidas en varias calles bien empedradas y una plaza pequeña (¿ …?) ; hay casa consistorial. El cementerio está situado en zona bien ventilada. Fuera de la población se encuentran varias fuentes que sirven de aprovisionamiento para la población. Dentro de su jurisdicción está comprendida la aldea de S. Vicente a muy corta distancia la cual tiene su parroquia independiente servida por un vicario y dedicada al mismo santo.

Labuerda tiene en su proximidad un molino harinero movido por el agua del río Cinca, el cual tiene cierta profundidad que, no obstante, provoca en ocasiones desbordamientos "perjudicialísimos". El terreno es montuoso, pedregoso y de inferior calidad, con algunos trozos de huerta. Los caminos de herradura,

bastante bien cuidados, conducen a las poblaciones circunvecinas. Entre ellos destaca el que conduce de Barbastro a Francia.

Produce trigo, vino, escalla, judías, cáñamo, hortalizas y poca seda; cría ganado lanar en muy corta cantidad; caza de conejos, liebres, perdices, lobos y zorras, y pesca de truchas y anguilas. Como industria destaca el molino harinero.

La contribución total de la población asciende a 6.695 reales y 31 maravedís.

San Vicente, era lugar en 1785 y aldea en 1857 (ver vocabulario anterior). Hasta 1797 se llamaba simplemente S. Vicente, pero a partir de 1834, pasó a llamarse San Vicente de Labuerda, debido a su inclusión en su ayuntamiento. Perteneció al corregimiento de Barbastro y en 1845 se declararon como válidos los documentos de la unión a Labuerda. Partido judicial de Boltaña.

La primera mención en libros, que se hace del lugar es en 1056 y más tarde en 1063 y se registra como villa, según Martín Duque, en la colección diplomática de San Victorián, nº 182). Al ver estos datos se puede pensar que posteriormente debió perder población, ya que siete siglos más tarde era lugar y un siglo después aldea.

El 13 de diciembre de 1250 D. Jaime I de Aragón donó las tierras de San Vicente a Don Bertrán de Ahonés.

Fue tierra de realengo lo mismo que Labuerda hasta 1785. Perteneció al Arcedianato de los Valles en 1279. En 1571 dejó de pertenecer al obispado de Huesca para pasar al de Barbastro.

La parroquia está dedicada a San Vicente, siendo la iglesia de estilo románico; actualmente tiene dos ermitas, San Miguel y San Visorio

Se debe hacer constar que los datos que figuran en el libro de Pascual Madoz, recogidos de 1845 a 1850, son los que le proporcionaban desde los ayuntamientos de los pueblos, contestando a unas encuestas bastante precisas. Lógicamente podía haber, y en realidad los había, errores y omisiones. De todas formas es de agradecer el trabajo tan enorme de este hombre que se preocupó por reflejar en su Diccionario Geográfico Estadístico Histórico los datos más importantes de todos los pueblos de España.

Ramón Azón

Sendero circular por el entorno de San Juan de Plan

El magnífico valle de Gistain/Chistau tiene innumerables posibilidades para disfrutar de una jornada de senderismo.

Hoy vamos a tomar el sendero que aparece a escasos metros de la salida de San Juan de Plan y que, en apenas dos minutos, baja hasta cruzar "Puen Pecadó", colgado 50 m sobre el cauce del río Cinqueta. Pasado el puente, en una bifurcación se coge el sendero de la derecha, a tramos empedrado, que va efectuando lazadas en fuerte subida. Es muy interesante la vegetación que se observa: servales, tilos y avellanos destacan entre otras variedades.

El tozal de La Mosquera puede servir de descanso; después de ascender unos 30 minutos, al abrigo de grandes matas de boj, conviene hacer un alto en el camino para reponer fuerzas antes de seguir el ascenso. Es un hermoso mirador natural desde donde se contempla San Juan de Plan, las bordas en las altas laderas de Gistaín y, ante todo, las altas cumbres que nos rodean.

Al rato, siguiendo la subida, comienzan los prados y las bordas, algunas de excelente factura, de la zona conocida como Puyarruego. Una fuente abrevadero y en el entorno más ejemplares de robles, fresnos, servales y cerezos silvestres. Aún queda por subir parte de la senda con fuerte pendiente hasta llegar a la cota más alta (1.610 m), donde el camino confronta con una pista. Lugar para enmarcar una hermosa vista: por el norte los picos de Marista y la Serreta de Fubillón y en panorámica contemplamos Barbarisa, Peña las Once, Peña Mediodía, el macizo de Punta Llerga…

Se inicia el descenso por ancha pista, cruzando al poco un puente por el barranco de Sen, poblado con tupida arboleda con gran número de avellanos, chopos y abedules. Se ve una hermosa vista de la entrada al valle de Chistau con el pantano de Plandescún; más adelante se enlaza con otra pista en ligera bajada; tras una curva muy pronunciada a la derecha, se toma un camino a la izquierda que, en pendiente descendente, lleva a la ermita de San Mamés (1.400 m), enclavada entre bordas, algunas de ellas en fase de limpieza; el edificio religioso es un caserón que engloba, entre otros, el local de la cofradía y la vivienda del santero. Una parada para la visita.

Se sigue descendiendo hasta alcanzar otra pista; por ella se recorren unos 200 m antes de girar a la izquierda para caminar por un sombrío sendero que baja hacia el pueblo entre grandes paredes levantadas en piedra seca. Campos de labor a ambos lados, cerrados con fuertes entramados de troncos de boj, hasta alcanzar el puente sobre el Cinqueta. Queda un fuerte repecho para acceder por calles empedradas a la parte alta del pueblo.

Para completar la jornada nada mejor que efectuar una visita a la antigua casa-abadía, hoy sede del Museo Etnográfico; en él se muestran diversos elementos de la vida tradicional y cotidiana del lugar, recogidos en dicho museo desde el año 1983. El carnaval, el mobiliario, la indumentaria, los utensilios de la casa, utilizados antaño en los duros trabajos del campo…, una visión, en fin, de unos tiempos ya casi perdidos en la memoria.

Pedro A. Ayuso

UN AMIGO DE LABUERDA

LA DEL PAÑUELO ROJO
(Cancion popular vasca)

Aunque la oración suene
Yo no me voy de aquí
La del pañuelo rojo
Loco me ha vuelto a mí

Juntos rezar podremos
La oración que yo se
Ay no me dejes solo
Que yo me morire.

Aupa la del campanero
Las oraciones ya va a tocar
ene, que yo me muero
Maitia maitia, ya ven aca.

Si luego el ariñ-ariñ
Pudieramos bailar
Apriétame la mano
Un poquito al pasar

Yo te diré ¿me quieres?
Tu me dirás que si
Nadie oirá lo que dices
Al son del tamboril

José Luis Anzorandía se acercó, hace casi treinta años, a la terraza donde estábamos sentados. Mi madre y mi tía se levantaron a darle un beso, como a un pariente, como a un amigo entrañable. Correspondió con la misma cordialidad. Jamás había oído hablar de él y allí estaba, como si siempre hubiera estado. La tertulia que siguió giró sobre que añoraba vivir aquí y que se iba a instalar en Aínsa. Mucho tiempo después supe que en aquella decisión no sólo contaba el afecto que dijo que profesaba por este país y sus gentes y que resultaba evidente en el trato tan familiar. Acababa de recibir una amenaza de ETA y quería vivir.

Ahora que no camina entre nosotros, que ya no es el que más camina de todos nosotros, recuerdo que me pregunté de dónde pudo salir el personaje mulato de apellido vasco, bigote atusado en la dictadura de Franco o de Batista y a la vez ingeniero y próximo.

Había nacido en Santiago de Cuba. Se hizo Ingeniero industrial en Bilbao, lo que hoy no tiene prácticamente comparación con ningún título universitario, y se incorporó como Jefe en la Central de Lafortunada en 1949. Mi tía la del beso tenía entonces ocho años. Como jefe no he oído que fuera autoritario ni agrio, tenía autoridad, proximidad, no le gustaba que le llevaran la contraria, pero respetaba siempre. En ese tiempo vivió la bomba del maquis que destrozó la tubería de la Peña Yerga y la reparación en no más de seis meses. He oído de entonces que bajaba de Lafortunada a Boltaña a hacer carreras con un cura que tenía una moto como la suya. ¡Qué tiempos en que los curas y los ingenieros podían retarse a levantar polvo en Troteras! ¿Se imaginan a unos militares de la época aplaudiendo la polvareda? Es fácil añorar tiempos así.

Hoy es difícil imaginar qué había por debajo de un ingeniero de Iberduero en Lafortunada, la mayor empresa que ha habido nunca en Sobrarbe, sueldos y pensiones como no se conocen: llego a haber 250 empleados que aumentaban si venían cuadrillas para trabajos eventuales. Aquí al lado está la caja fuerte por donde pasó aquel dinero, que habla, con su tamaño, de sus días de gloria; por el modelo, del tiempo pasado. Las cuadrillas vascas de reparación de líneas o montaje de máquinas llenaban las noches de invierno en Lafortunada de música y de canciones vascas: *La del pañuelo rojo; Maite; Maitetxu mía*... ¡Puñetera nostalgia! José Luis tuvo aquí mucho poder y cuando lo abandonó mantuvo todos los amigos. Inquebrantable hombre de empresa, defendía las actuaciones de Iberduero con firmeza, sin poner la misma vehemencia en defender a los responsables.

La suya no ha sido una historia marginal. Recortaba los papeles grandes - los antiguos son mayores que la actual norma DIN- o los periódicos sin margen. Y los quería fotocopiados y reducidos y que no se perdiera ni una letra. Por el rabo de una a minúscula exigía una nueva copia. No soportaba los márgenes: sus páginas tenían que estar llenas, sin vacíos, y lo que siempre me pareció tacañería, al verlo bajo la sábana, tumbado, supe que no fue tal, supe que fue la voluntad infatigable de vivir, supe que no quiso dejar un segundo de su vida sin andar, que no quiso dejar espacio en la hoja de su vida para una nota al margen que

puntualizará nada. Recorriendo márgenes de carreteras los llenó de su atención, con cintas de plástico, con agua, palos, piedras, aplicado con sus *rametas* como los pájaros con sus nidos. Lo hemos visto todos.

Ni levantar gigantescas centrales hidroeléctricas, ni gestionarlas, al final de su vida su orgullo era haber subido a Monte Perdido con setenta y siete años, hablar con Paco y sus amigos de Labuerda, comer los domingos con la familia Escartín. Transmitir pasión donde lo merecía. Su época terminó hace muchos años. Sus valores, nunca.

Antonio Chéliz – L´Aínsa

Lafortunada y Badain

PROGRAMA OFICIAL de las tradicionales Fiestas de La Natividad de Nuestra Señora que se celebrarán los días 7, 8, 9 y 10 de Septiembre de 1945 en Lafortunada y Badain.

DIA 7 **Vispera de La Natividad de Nuestra Señora.**

Como principio de fiesta, a las 9'30 de la noche, la renombrada Orquestina «Katiuska-Jazz» recorrerá el pueblo ejecutando alegres pasacalles, entre disparos de cohetes y chupinazos.

A continuación y hasta las 2 de la madrugada, tendrá lugar en la plaza del Frontón una amena ROMERIA.

DIA 8 **Festividad de Nuestra Señora.**

A las 9 de la mañana.—Alegres dianas por la Orquestina y rondalla, acompañada del famoso cantador de jotas Ramón Bareche.

A las 10.—Solemne Misa Mayor, cantada por el coro mixto local, con asistencia del Ayuntamiento en corporación y demás autoridades.

De 12 a 1.—Gran concierto en la Plaza de la Iglesia, con arreglo al siguiente programa: 1.° Krongge (Pasodoble), de Camilo P. Gaporta. 2.° La Dolorosa (Selección), de Serrano. 3.° Caballería Ligera (Obertura), de Sonppé. 4.° Película Callejera (Potpourri), de M. Domingo.

A las 5 de la tarde.—Gran carrera pedestre, con un recorrido de 4 kilómetros. A continuación fenomenal partido de pelota a mano, entre afamados pelotaris, (desafío). No se admiten traviesas.

De 6'30 a 10'30.—En el Salón Central GRAN ROMERIA.

De 10'30 a 2.—Verbena en la Plaza del Frontón, bellamente iluminada y engalanada. Acto seguido alegre KALE-JIRA.

Para fiestas: Las de Nuestra Señora
Para pasarlo bien: Lafortunada
Y para beber buen vino ¿quién lo duda?
En el Gran Casino.

Gran Casino SEBASTIÀN
Especialidad en vinos nacionales y extranjeros
Carreteras-LAFORTUNADA

DIA 9

Al igual que en los días anteriores, diana por las mencionadas orquestinas.

A las 11.—Diversos festejos populares, sobresaliendo por su simpatía el concurso de feos. Juego de la mazorca y el soca-tira, a cargo este último de los forzudos de la comarca.

De 4'30 a 6'30.—Tradicional Romería en los campos de recreo de Badain, con lanzamiento de globos grotescos y obsequio a las señoritas, desde donde en divertida KALE-JIRA se trasladará la romería a la Plaza del Frontón, continuando hasta las 10'30.

De 11 a 2.—Verbena Popular.

Pero chica ¿Dónde has comprado ese Corsé? Vaya una pregunta ¡En casa de Sesé!
RAMON SESE • TEJIDOS Y CONFECCIONES • Plaza de la Iglesia

DIA 10

Como de costumbre, la Orquestina y rondalla darán una soberana serenata a las 9 de la mañana.

A las 11.—Festejos populares de todas clases y colores. Gran carrera de cintas donadas por las bellísimas y simpatiquísimas señoritas de la localidad. Sorpresa, emoción y cintas de 50 céntimos.

A las 5 de la tarde.—Gran festival taurino, donde serán lidiados, banderilleados y muertos a estoque 2 HERMOSOS BECERROS, 2, de la ganadería Pirenaica, por el diestro NIÑO DE BADAIN, (que torea como Manolete y banderillea como Arruza). Actuará de sobresaliente Angel Lacoma.

Habrá un embolado para los aficionados.

De 7 a 10'30.—Despampanante romería en la Plaza de la Iglesia, Frontón y Salón Central.

De 11'30 a 2.—Soberbio «Folklore» en los salones anteriormente indicados, quemándose como final de fiestas una descomunal traca.

Comercios, muchos; económicos, pocos; baratos del todo, solamente uno
GERONIMO LASCORZ
Carreteras, núm. 7 FERRETERIA, QUINCALLA Y MERCERIA LAFORTUNADA

NOTAS.—La Comisión se reserva la facultad de variar lo que juzgue conveniente del Programa.

Se suplica a las señoritas que acudan a las Verbenas con zapato bajo para que no pierdan los tacones en los raíles del tranvía.

Suponemos que el año próximo tendremos para el servicio de viajeros 3 o 4 coches de línea ¡que ya está bien! ¿eh?

LA COMISIÓN.

IMPRENTA MOISÉS.-BARBASTRO

CIEN AÑOS DE "EL RIBAGORZANO"

El pasado 7 de febrero se presentó en Graus un libro de Rafael Bardají, titulado: "**El Ribagorzano. Un siglo, interrumpido, de actividad periodística**". El autor nació en la ciudad de Graus, es periodista del Heraldo de Aragón, contertulio en la televisión aragonesa y profesor asociado en la Universidad de Zaragoza, entre otras ocupaciones.

Rafael ha recorrido estos cien años del periódico (en realidad, algunos más, pues nació en septiembre de 1904) y nos habla de las cuatro etapas diferentes. Las dos primeras impulsadas por Marcelino Gambón, como director de la publicación, desde 1904 hasta el 21 de mayo de 1930; tiempo en el que se publicaron 391 números del periódico, como órgano de la Liga de Contribuyentes de Ribagorza (entidad fundada con anterioridad, en 1891, cuyo presidente y fundador era Joaquín Costa). En ese tiempo, el periódico se publicaba cada quince días y constaba de cuatro páginas que fueron cambiando de tamaño, según la imprenta en la que se iba publicando. Sufrió algunas breves interrupciones por motivos diversos (por ejemplo, entre noviembre de 1919 y mayo de 1920 no se publicó por falta de suministros de papel y otros productos para la imprenta). Tampoco se publicó entre septiembre de 1925 y septiembre de 1926, sin que en el periódico se explicasen las causas.

Luego vino un largísimo tiempo de silencio, hasta que en 1981, la Asociación de Amigos de Sobrarbe y Ribagorza impulsó el renacimiento de una nueva época. El periódico salía cada mes y publicó 50 números hasta 1985. La cuarta etapa, aún está vigente. Comenzó en 1997 y ya ha sacado 40 números, de periodicidad trimestral.

Un periódico como El Ribagorzano se merecía un libro que fijara los avatares de la publicación y dejara constancia de una iniciativa que, aunque intermitente, todavía hoy está viva. La colección completa (a la que le falta el número 1) de este periódico en su primera y segunda épocas, constituye un documento extraordinariamente valioso para explorar la historia de la comarca ribagorzana a principios del siglo XX. Del mismo modo, la colección completa de los números publicados en la tercera época sirve para reconstruir un quinquenio de la vida de Sobrarbe y Ribagorza, en unos años cruciales, recién salidos de una extenuante dictadura.

Es vieja la idea de que todo lo que queda escrito se salva del olvido, pero es algo a tener muy en cuenta. El libro está ilustrado con primeras páginas de diferentes ejemplares del periódico, con fotografías de algunos de los protagonistas, con dibujos de algunas máquinas de imprimir de principios del siglo XX, con páginas de anuncios que se publicaron en los distintos números de principios de siglo… El trabajo de Rafael Bardají, con sus colaboradores, ha dado como fruto un manual que recupera la memoria; un libro que se ha publicado gracias a la Asociación de la Prensa de Aragón y a la Diputación Provincial de Huesca. Felicidades a todos por la idea y por la materialización de la misma.

Mariano Coronas Cabrero

Y tú..., ¿qué coleccionas?

COLECCIONISMO ESCOLAR

La colaboración de este trimestre tiene un perfil diferente de las precedentes, aunque ya en el número anterior, vimos muestras de un moderado "multicoleccionismo" en la persona de Joaquín Pardina. En realidad, muchas personas que son coleccionistas, lo son de muchos objetos diferentes. Esa faceta se pone de manifiesto y es muy visible si te acercas a alguna feria o a algún punto de intercambio multitudinario, donde ves "stands" con los más variados objetos que puedas imaginarte.

Interés pedagógico

En esta ocasión quería contar una actividad, relacionada con mi condición de maestro de primaria, mantenida por espacio de más de un curso escolar. Dispongo de un expositor acristalado con dos caras, para poder, con mucha facilidad, abrir las puertas de cristal, colgar dentro los objetos elegidos, cerrar de nuevo y dejarlos a la vista de la gente. Esa posibilidad de exponer

con seguridad me animó a realizar cada dos o tres semanas una exposición de materiales distintos: de los que yo guardo, de los que guardaba alguno de mis alumnos, de los que podíamos recoger con facilidad colaborando todos los que quisieran hacerlo… Coleccionar es estar atento, buscar, relacionarse, informarse, intercambiar, ordenar, tener modelos…Por tanto, considero que introducir a chicos y chicas en el coleccionismo o sugerirles algunas posibilidades es una propuesta pedagógica de interés.

Una vitrina muy aparente

Esa vitrina a la que me he referido se encuentra en un pasillo y, por tanto, es accesible a la vista de todo el alumnado del colegio, lo que aumenta el valor de lo expuesto, ya que niños y niñas de distintos cursos, de diferentes edades contemplan juntos nuestras exposiciones y aumenta el estímulo de la curiosidad y el efecto contagio (generalmente sin efectos secundarios de preocupación).

Hemos expuesto pegatinas, llaveros, postales relacionadas con asuntos literarios, marcapáginas troquelados, etiquetas de ropa, pins, chapas de bebidas, sobres de azucarillos, portadas de periódicos, sellos, posavasos, calendarios de bolsillo, pósteres relacionados con asuntos de lectura y bibliotecas, fotografías de escuelas de diferentes partes del mundo extraídas de la prensa, postales de distintos puntos geográficos, fotografías sacadas de la prensa y relacionadas con imágenes de la naturaleza, viñetas humorísticas…

Las posibilidades de las colecciones

Como he dicho anteriormente, mi móvil era pedagógico; es decir, mostrar aspectos curiosos, bellos en ocasiones, útiles para entender algunas cosas; tomarlos como muestra para construir otros o para analizarlos y sacar consecuencias o para interpretarlos… Por ejemplo, si nos aplicamos en la consecución de un buen número de ejemplares de periódicos diferentes, nos veremos obligados a solicitar a quienes viajan que nos traigan algún ejemplar de la ciudad, provincia o país al que se desplazan; o bien deberemos escribir a las redacciones de muchos diarios solicitando un ejemplar; incluso podemos utilizar las direcciones de embajadas de distintos países en España para que nos proporcionen periódicos de sus respectivos países…En definitiva,

habremos ampliado indirectamente nuestra agenda de relaciones con una finalidad concreta. Luego vendrá la posibilidad de comparar tamaños, tipografías, papel, composición de la portada… Y comprobar los distintos alfabetos que coexisten en el mundo y que nos dejan asombrados viendo una página de un periódico griego, ruso, ucraniano, de cualquier país árabe, japonés o chino…

Cada colección ofrecía posibilidades diferentes; algunas bastaba con contemplarlas; en otras se podía jugar a intentar descifrar las frases en inglés o a interpretar el slogan de una pegatina cualquiera o adivinar qué monumento y a qué ciudad pertenecía la imagen de la postal… Por ejemplo, las etiquetas de ropa (algunas con diseños muy atractivos) nos han servido en ocasiones para diseñar nuevas marcas y nuevas etiquetas para anunciar nuevos productos de nuestra invención: nos hemos fijado en la forma de la etiqueta, en la tipografía, en la ilustración de la misma, en la textura y hemos buscado materiales para intentar lograr parecidos resultados… Las pegatinas suelen incorporar frases impactantes que podemos intentar explicar; las viñetas nos animan a otras lecturas… Creo que, en la mayoría de los casos, además del objetivo estético se ha cumplido también ese objetivo pedagógico del que he hablado anteriormente, como es el de mostrar para incorporar al bagaje personal, imágenes, sensaciones, ideas…

Efecto contagio

Indirectamente, esas exposiciones periódicas de objetos de colección también han logrado su impacto entre chicos y chicas de variadas edades y de otras clases, que han contemplado, cada vez que pasaban por delante del expositor su contenido y se paraban a observarlo o volvían a hacerlo en cuanto podían. Todo eso (y otras muchas cosas más) va sedimentando en el interior de cada uno y es posible que forme un poso fértil sobre el que broten ideas, aficiones, en el momento más inesperado.

Ya se sabe que los chicos comienzan muchas o algunas colecciones con bastante facilidad, pero que se cansan con la misma rapidez. En mi caso, la colección que más estimulo es la de marcapáginas. Para ello, suelo regalarles ejemplares cada poco tiempo. Los dos años que suelo ser tutor de un grupo (justo lo que dura un ciclo escolar), la mayoría mantiene y aumenta esa colección… Luego, sé que algunos y algunas la siguen y presumo que otros muchos la abandonan justo el verano de la despedida. El por qué favorezco más esa colección y no otras tiene que ver con mi compromiso con el fomento de la lectura. Esa tarea casi imposible

pero necesaria hace que nos fijemos en todos aquellos elementos que tienen que ver con el libro y la lectura y ahí están los puntos de libro o marcapáginas, claro.

Hace ya tiempo que las marcas fabricantes de chocolates decidieron suprimir de sus tabletas los cromos. Yo creo que fue un error tremendo y algunas generaciones quedaron empobrecidas por esa carencia, por esa imposibilidad de unir el gusto dulciamargo del chocolate, con las aventuras de un puñado de héroes en un hermoso álbum de cromos. Yo creo que ahí hemos retrocedido considerablemente y que la mejor publicidad del chocolate eran sus cromos y sus álbumes.

Bueno, espero que esta nueva entrega de esta veterana sección haya seguido interesando a los lectores y las lectoras de la revista, como espero para el próximo número contar con un nuevo coleccionista que nos abra las puertas de sus aficiones y nos enseñe una pequeña muestra de lo que guarda con gran mimo y cuidado.

Mariano Coronas Cabrero

ESQUILLADA EN BESTUÉ

*(Saturnino, veterano suscriptor de la revista, nos manda, de puño y letra, esta pequeña crónica de la recuperación en Bestué de una vieja tradición: "**as esquilladas de l´ivierno**". En la transcripción del texto, se ha podido deslizar algún error de interpretación, aunque esperamos que no haya sido así. Se ha respetado la ortografía utilizada por nuestro colaborador).*

Después de más de 50 años, sonaron os cuartizos por as calles de Bestué, o día 17 de chinero (San Antón) en una esquillada.

En a mía infancia se feba desde o dia los Reyes asta este día, todas as noches. Aunque aquí beigas to mullers y solo un hombre, antes solo feban as esquilladas os mozos y os crios ya gordos. Se feban por as calles, asta San Juan, a Colladeta, O Sarrate, a Costaniella, a Cruz de Cumo, as eras da Ruala… Esto to yera alredol do lugar. Esta esquillada la organizó esta muller que se be en medio d´a foto con os cuartizos: Mari Carmen Puértolas Solans, de casa Marcial de Bies, residente en Monzón. Su padre (Miguel Puértolas), de Bestué, de casa Antón de Mur, casau ta Bies.

Como digo, Mari Carmen, tubo o balor de subilos de propio de Monzón pa fer esto, en colaboración con Nuri Puértolas Villacampa y sus hijas de casa Cerolas de Puértolas y su madre de Bestué: Pilar Villacampa Garcés.

Boy a seguir fendo un pequeño relato de o que abrán andau estos cuartizos desde a montaña Sesa, o de Puértolas, Bestué.

¡Cuántas beces abrez cruzau a plana Puértolas t´arriba y t´abajo! Cuántas beces abrez dormiu en Abuerda. Cuántas veces abrez pasau por L´Aínsa, A Mata, San Benito, a punta sierra de Naval; Naval por mitá d´o lugar, Cuello de Hoz, Mesón de Hoz, el Coso de Balbastro, dirección montes abajo y allá, como por ejemplo, el año 1968 a monte Lizana, en las Cellas, Ponzano, Barbuñales, estaban con los de mi casa: casa Aines.

Tos doy gracias por permitirme fer as fotos y este escrito, mullers y críos. T´os animo pa que sigaz conservando y recuperando nuestra historia y nuestra cultura pasada porque sino lo femos nosotros, nadie lo fará ya. Gracias.

Saturnino Puértolas Sesé

NOTAS DE PRENSA de la Asociación Empresarial Turística de Sobrarbe

(***Miguel Ángel García, Presidente de la Asociación Empresarial y Turística de Sobrarbe, nos remite, con frecuencia notas informativas de las actividades de la Asociación. Aquí reproducimos algunas de ellas para general conocimiento)***

.. **El pasado 1 de marzo se celebró en el Pabellón Polideportivo la I FERIA DE OPORTUNIDADES COMERCIO DE AINSA**, que contó con la presencia de 18 expositores de la localidad, donde el publico podía encontrar artículos de regalos, deporte, alimentación, productos ecológicos, ropa, calzado, ferretería, perfumería y artículos de belleza.

Las más de 2.000 personas que a lo largo de toda la jornada y en horario de 11 de la mañana hasta las 19 horas, pasaron por el Pabellón Polideportivo, pudieron adquirir todo tipo de artículos rebajados, mientras que los más pequeños se divertían de lo lindo con la variada programación que la organización les había preparado al efecto. Talleres de globoflexia, maquillaje, Cuentacuentos, y pasacalles en otros, hicieron las delicias de los más pequeños y de los no tan pequeños.

De esta lúdica jornada cabe destacar además, la instalación de un servicio de bar a cargo de la Asociación de Mujeres El Eco, en donde poder tomar un refrigerio en cualquier momento y la degustación gratuita a última hora de la tarde de una estupenda chocolatada, con la que se ponía punto y final a un estupendo día de compras y divertimento para toda la familia.

La Feria se puede considerar como un gran éxito para los organizadores, que contando con el apoyo del Ayuntamiento de Ainsa, CAI, IberCaja, Multicaja y de la Asociación Empresarial Turística de Sobrarbe, han conseguido entre todos, que muchas personas a lo largo y ancho de la comarca, se hayan sentido atraídas por esta novedosa iniciativa, que sin duda, puede tener su continuidad en otras épocas del año.

.. El Centro de Formación Permanente de la Asociación Empresarial Turística de Sobrarbe abrió oficialmente sus puertas el pasado 1 de abril, con el seminario que CAI puso a disposición de todos los interesados sobre el NUEVO PLAN GENERAL CONTABLE PARA PYMES, que fue impartido con un rotundo éxito de asistencia por D. Llorenç Bagur Femenias, profesor del Departamento de Economía y Empresa de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona.

Las obras del Centro han sido costosas y han supuesto un desembolso económico importante para nuestra Asociación, pero creemos que en este caso, el fin justifica los medios, y estamos convencidos de que la aportación que el nuevo Centro puede suponer

Aínsa, 14 de abril de 2009

Estimado amigo Antonio:

El Consorcio sobre el Túnel de Bielsa firmado y apoyado por el Gobierno de Aragón, ha logrado que aumente el flujo de visitantes y ha permeabilizado la frontera las 24 horas del día, lo que unido a la reciente firma de un convenio de colaboración entre Aramón y las estaciones de esquí alpino francesas, empiezan a hacer que la Comarca de Sobrarbe sea un lugar ciertamente atractivo para muchos turistas en todas las épocas del año.

Desde hace muchos meses, esta Asociación tiene conocimiento de la intención por parte de la Consejería de Obras Públicas de realizar un reasfaltado de la carretera A-138 desde Ainsa hacia la frontera francesa porque el deterioro de la misma es cada vez más evidente. Esta misma Semana Santa hemos recibido multitud de quejas tanto de nuestros asociados, como de los turistas que nos han visitado, por el mal estado de la misma, dándose el caso de que cuatro de los alojados en un mismo establecimiento hotelero, han destrozado las llantas de sus vehículos mientras circulaban por este tramo carretero, con el consiguiente peligro para la integridad física de todos sus ocupantes.

Para que puedas comprobar por ti mismo nuestra reivindicación, te adjuntamos algunas de las fotografías tomadas estos días, en donde podemos ver baches de más de un metro de anchura y con una profundidad que en algunos casos sobrepasa los 10 centímetros de profundidad.

Hoy hemos podido comprobar que una brigada de tu Departamento esta bacheando la carretera, pero te solicitamos desde esta Asociación que hagas todo lo posible para empezar cuanto antes el reacondicionamiento de la misma en forma de un nuevo asfaltado, porque lo de esta mañana, creemos sinceramente, que no deja de ser como poner un parche en una profunda herida.

Asociación Empresarial y Turística de Sobrarbe

para toda la comarca, tanto a nivel de desempleados, como de autónomos, empresarios…, bien merece el esfuerzo desarrollado. Gracias a la aportación de una subvención concedida por parte del CEDESOR y la importante cantidad económica aportada por CAI, estamos en disposición de ofrecer a todos los habitantes de la comarca y en todos los puntos de la misma, una serie de cursos de formación que pueden suponer un revulsivo importante desde el punto de vista formativo.

El Centro esta compuesto actualmente de las siguientes instalaciones. Dos aulas de más de 30 metros destinadas a clases teóricas, poniendo una de ellas a disposición de los usuarios, 17 ordenadores. Un aula de prácticas de más de 50 metros para completar cualquier proceso de formación que se emprenda en el futuro. Un aula de profesores, una sala de recepción con ordenador y el despacho de administración con dos ordenadores.

.. **Carta dirigida al Director General de Carreteras del Gobierno de Aragón (Antonio Ruspira),** poniendo en su conocimiento el lamentable estado de la carretera que va desde L´Ainsa hasta el túnel de Bielsa, con frecuentes bacheados, pero a falta de un adecuado reasfaltado. Una carta que nos llega desde la Asociación de Empresarios de Sobrarbe, pero que firmarían –y probablemente con más contundencia- muchos de los sufridos habitantes de la comarca que padecen, desde hace muchos meses y a diario las consecuencias de circular por un firme tan poco firme.

Rumbo al Sur: un viaje por la Península Antártica

(Nuestros amigos Anny y Luc nos ofrecen un relato emocionado y emocionante. Un viaje a uno de los últimos reductos míticos del planeta: la Antártica, el sexto continente. Un espacio que, de momento, está preservado de la codicia humana: un tratado internacional prohíbe expresamente cualquier actividad que no tenga un único interés científico. Nuestra revista, una vez más, sale de la comarca natural donde nació y sobrevive para hacernos más grandes los horizontes. Este relato es un regalo generoso que nos han hecho estos dos amigos belgas y desde aquí les agradecemos su esfuerzo y colaboración)

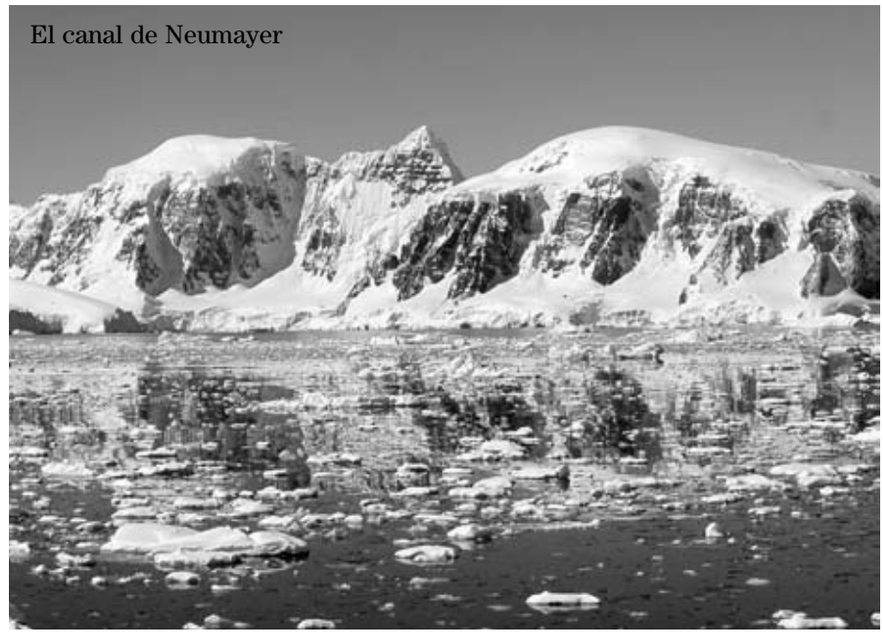
El fin del mundo

Viernes 30 de enero 2009, las cinco de la tarde. Después de 33 horas de vuelos y esperas en aeropuertos hemos al fin llegado (o "arribado" como se dice aquí) a Ushuaia, la ciudad más austral de Argentina y del planeta; la ciudad en el fin del mundo y puerto de la Antártida. Nuestro equipaje consiste sobre todo de ropa de invierno pero llevamos además prismáticos, cámara y, por supuesto, ¡el número de noviembre 2008 de la revista El Gurrión! Estamos a punto de empezar un viaje muy especial: un recorrido en buque por la parte norte de la Península Antártica. Mañana a las seis de la tarde zarpamos hacia el continente blanco.

En espera de un taxi, contemplamos el panorama impresionante que nos rodea. Al norte, en dirección de Tierra del Fuego, las siluetas de los picos extremos de la Cordillera andina, a punto de caerse en las aguas azules del Canal de Beagle. Al sur, los picos agudos en blanco y negro de la Isla Navareno Chileno, última tierra antes de mil kilómetros de Atlántico Sur que nos separan de la Antártida. Y más cerca, Ushuaia misma, en una bahía protegida por los vientos.

Aún nos queda bastante tiempo para una breve visita antes de la cena. Esta claro que Ushuaia vive del creciente flujo de turistas, la mayoría de paseo antes o después de un viaje hacia la Antártida. Su eje céntrico, la Avenida de San Martín, presenta un sinfín de comercios de recuerdos, ropa deportiva (con los maniquíes sustituidos por pingüinos), bares y restaurantes. Las antiguas casas de madera y chapa metálica muestran techos de marcado declive para evitar la acumulación de nieve. Ushuaia es una de las ciudades argentinas de más rápido crecimiento y eso se refleja en su arquitectura bastante "espontánea" o mejor dicho caótica. Sobre todo en las afueras, las urbanizaciones de centenares de pequeñas casas forman manchas muy marcadas en las verdes laderas que rodean la bahía.

La mañana siguiente intentamos conocer un poco más sobre la historia de esa ciudad con un pasado de navegantes europeos, cazadores de indios, buscadores de oro y un presidio de triste fama. Visitamos



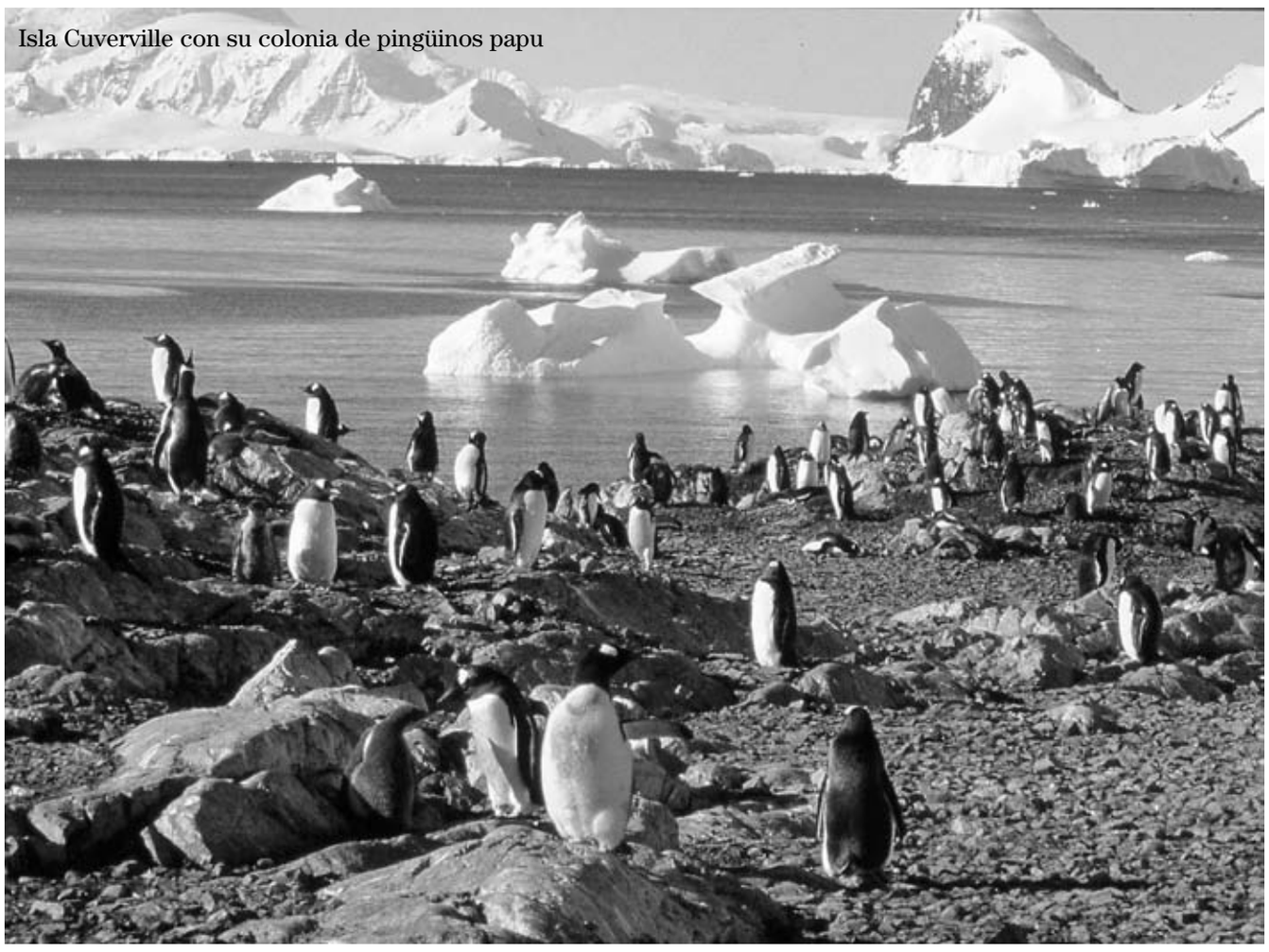
El canal de Neumayer

el notable Museo Marítimo y Presidio de Ushuaia, hallado en los pabellones de lo que fue la cárcel más austral del mundo. En el lugar se exhibe un singular colección de veleros y navíos que surcaron las aguas del Atlántico e información sobre la vida y el triste destino de las tribus de indios de Tierra del Fuego. En las celdas del presidio dioramas recrean las vicisitudes de sus "huéspedes" y naturalmente, no falta material relativo a la Antártica, con un interesante resumen de las expediciones más famosas.

La embarcación y la salida por el Canal de Beagle

A las cuatro de la tarde nos dirigimos al muelle donde nos espera el buque Gregory Mikheev, nuestro "albergue" durante los próximos diez días. En la época de los Soviets, el Mikheev sirvió en los mares árticos como navío científico de la Academia de Ciencias Rusa. Hoy día, una empresa lo alquila con fines turísticos. Consta de camarotes para 46 pasajeros turistas y tiene una tripulación rusa, incluso el capitán y los tres oficiales. Tiene 66 metros de eslora y la cubierta superior se sitúa a apenas 13 metros sobre el nivel del agua. El buque parece un enano al lado de unos grandes cruceros de lujo recién llegados al puerto y que albergan centenares de personas.

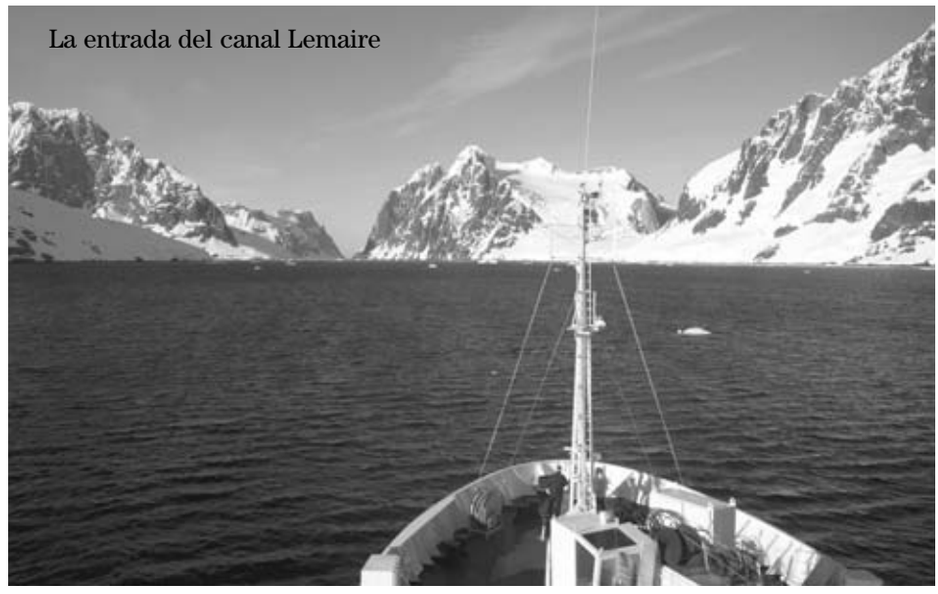
A las seis en punto, un bocinazo del Mikheev da la señal de partida y zarpamos por el Canal de Beagle hacia nuestro destino lejano. Tal como la mayoría de los otros pasajeros, nos encontramos en la cubierta superior, justo encima del puente de mando. Desde aquí disfrutamos una amplia vista de ambos lados del canal. La superficie del agua está como un espejo. Todo el mundo se ha vestido bien y lleva guantes y gorras. A excepción de la luz (solamente hace noche entre las 11 y las 5) no se nota mucho que aquí en el hemisferio sur, todavía es verano, el verano austral. Muy pronto observamos pequeños grupos de pingüinos nadando tranquilamente por la superficie del agua. Son Pingüinos de Magallanes que tienen unas colonias en la zona costera del Canal. Prefieren un clima menos frío y por eso, no habitan en Antártida pero sí en las costas suramericanas y en las Islas Malvinas. Cuando el buque se les acerca, bucean en el último momento o se alejan rápidamente,



Isla Cuverville con su colonia de pingüinos papu

a menudo saltando un poco del agua.

Desde Ushuaia navegamos con un piloto hasta la boca del Canal de Beagle. Aunque esas aguas azules no parecen difíciles de navegar con un pequeño buque como el Mikheev, hay bastantes zonas poco profundas y tramposas. Sobre medianoche, llegamos al lugar donde nos quita el piloto. Muy pronto estaremos en el famoso Estrecho de Drake, el temible brazo de mar que se extiende al sur del Cabo de Hornos, con sus fuertes vientos permanentes. Cuando nos acostamos, ya sentimos que el buque comience a vacilar ligeramente.



La entrada del canal Lemaire

El Estrecho de Drake

Nos despertamos en un buque mucho menos tranquillo que ayer. Hay un mar con fuerte oleaje. Tiempo de poner en práctica las instrucciones que recibimos ayer sobre la vida a bordo. Con aguas agitadas la regla de base es «*tener siempre una mano por el navío y una mano por tú mismo*». En el pasillo y bajando las escaleras hasta la cubierta inferior donde sirven el desayuno, necesitamos agarrarnos bien a las barandillas. Y con el plato lleno, un zumo y la taza de café en la mano, hay que moverse con cautela hasta las mesas. Tenemos bueno apetito, pero no todo el mundo disfruta esa primera mañana en pleno Atlántico. Las caras pálidas de varios pasajeros muestran claramente su malestar. Con los prismáticos y la cámara subimos a la cubierta superior apoyándonos bien. Aquí se nota aún más el oleaje, pero la vista del mar hasta donde los ojos alcanzan es impresionante. Parecemos una barquita de papel en un gran charco. Mar agitada significa mar de albatros, y mediante nuestros prismáticos, no tardamos de avistar los primeros ejemplares de estas aves marinas enigmáticas, perfectamente adaptados a su medio ambiente. Pasan la mayor parte de su vida volando sobre el mar, lejos de la tierra, que solamente visitan durante el periodo de reproducción. Poseen alas estrechas y sumamente largas, que pueden exceder los 3 metros de extensión. Esta adaptación les permite planear sin ningún esfuerzo porque en el vuelo aprovechan al máximo las corrientes de aire. Vimos dos especies, el Albatros Errante, el más grande de la familia de los albatros, y el Albatros Ceja Negra que muestra una marcada línea oscura al ojo. A lo largo del día otras especies de aves marinas nos acompañan, tal como el Petrel Gigante Comun, un "primo" de los albatros, y el más pequeño Petrel Damero del cual el dibujo blanco y negro de su plumaje hace pensar a una tabla del juego de damas.

El segundo día del pasaje los guías organizan varias conferencias sobre los temas de los exploradores, del medio ambiente y de las reglas de comportamiento en la Antártida. Sin embargo, los más famosos sucesos históricos son los de James Cook que alcanzó como primero la banquisa antártica en 1774 y James Clark Ross que llegó a las costas de Tierra Victoria en 1841. Sin embargo, no fue hasta principios del siglo veinte cuando culminó la exploración del continente blanco con unas dramáticas expediciones al polo sur. Shackleton llegó en 1909 a 180 kilómetros, Amundsen lo alcanzó en 1911 y Scott llegó un mes después pero murió en el camino de vuelta. En la zona norte de la Península que visitaremos los próximos días, el explorador belga Adrien de Gerlache ha estampado un sello en la toponimia de muchos lugares tal como pasajes, islas, bahías y picos. Con su buque de tres palos, el Belgica, hizo un viaje a Antártida de 1897 a 1899. A bordo tenía un equipo internacional de científicos y también el muy joven Roald Amundsen. Exploró como uno de los primeros la zona de las islas al noroeste del continente blanco y les daba nombres de provincias, ciudades y políticos belgas, personas acomodadas que prestaron un apoyo financiero a la expedición y miembros de su equipo. Bloqueado en el hielo tuvo que pasar un invierno en la banquisa, pero afortunadamente el *Belgica* volvió casi indemne al puerto de Amberes después de quince meses en la Antártida.

Nadie es dueño de la Antártida. El séptimo continente está protegido como reserva natural dedicada a la paz y a la ciencia desde que en 1959 se firmó el Tratado Antártico, protección que en 1982 se hizo extensiva a los océanos que lo rodean. En las numerosas bases científicas permanentes que tienen aquí decenas de naciones se realizan investigaciones sobre la biodiversidad, la geología, la física, la meteorología, la vulcanología, los fenómenos glaciares y mucho mas. Muy importantes son los estudios de la extensión pasada y la estabilidad futura de los mantos y los casquetes de hielo de la Antártida que constituyen aspectos clave de la comprensión de las consecuencias del cambio climático global.

Isla Booth en las huellas de Charcot con el Mikheev en la lejanía

El Archipiélago de los Shetlands del Sur

Por la tarde, el mar parece calmarse un poco y en la lejanía avistamos las primeras islas del archipiélago de los Shetlands del Sur, precursores de la Península Antártica. En poco tiempo, la cubierta superior se llena de gente. Estas islas están infestadas de pingüinos. Sus colonias tienen mala fama por el olor a *guano* bastante pronunciado. Parece increíble, pero aunque estamos a media hora de la tierra, en este ambiente tan puro ya podemos distinguir el olor muy típico.

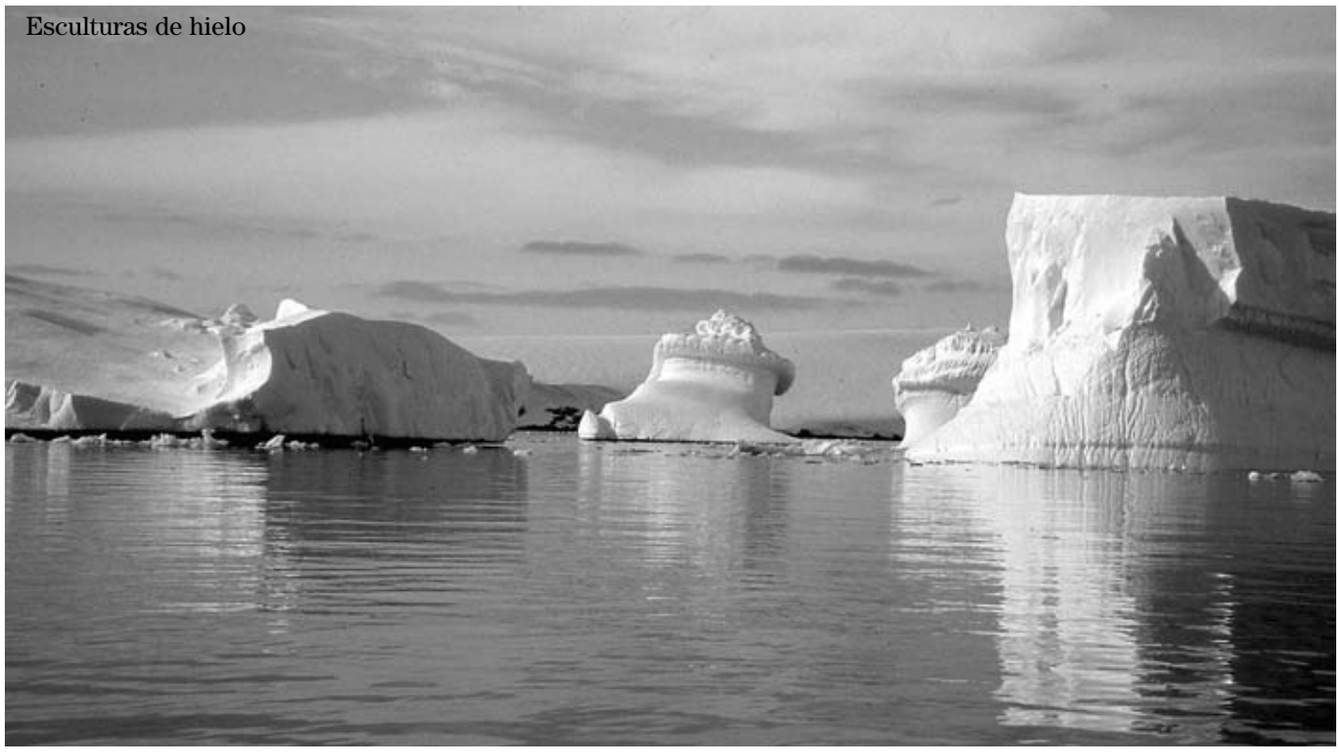
Afortunadamente, esta tarde nos queda tiempo para una corta visita a tierra, a una playa de la pequeña isla Aitcho. Llenos de entusiasmo, nos preparamos por este primer desembarco con las *zodiacs* (botes neumáticos negros con motor fuera borda). Nos ponemos ropa de invierno, chaqueta y pantalón impermeables y botas de caucho, sin olvidar el chaleco salvavidas. Abajo, en el pasillo, se encuentra una tableta con pequeñas tajadas de plástico numeradas, colgadas en ganchuelos. Cada pasajero recibió un número y antes de partir, tiene que devolver su tajada. Así los guías pueden controlar quién falta en el desembarco. Al regreso, cada uno tiene que devolver la tajada otra vez para que puedan verificar si todo el mundo ha vuelto a bordo. Bajamos por una ancha escalera hasta la zodiac y en grupos de 12, nos dirigimos hacia la playa de Aitcho. Apenas hemos pisado la arena, nos encontramos cara a cara con un pequeño grupo de grandes pollos de pingüinos. Son muy curiosos y hasta uno de ellos comienza a picar en nuestro pantalón. ¿Qué hacer? Los guías nos han dicho que durante las visitas siempre hay que andar despacio y respetar una distancia de al menos cinco metros de los animales, para no perturbarles. Con cuidado, nos alejamos un poco de estos juveniles tan expeditivos y contemplamos los alrededores. Toda la zona costera está ocupado por colonias de dos especies de pingüinos, el Pingüino Papu que tiene el pico rojo claro y una mancha blanca sobre la cabeza negra, y el Pingüino Barbijo de pico negro, que debe su nombre a la línea negra que enmarca la parte inferior de su rostro. Asemeja la cinta con la que se sujeta un sombrero por debajo de la barba. En esta temporada la mayoría de los animales presentes en tierra son crías en varios estadios de crecimiento, esperando agrupados hasta que sus padres regresen desde el mar con alimento. Su plumaje de pollo cambia poco a poco en el vestido de adulto perfectamente impermeable y adaptado a la vida marina. A los más mayores les quedan solamente pequeñas zonas con plumaje velloso, a menudo en la coronilla, dándoles un aspecto de *skinhea*d. ¡Qué espectáculo muy gracioso!

La mañana siguiente nuestro buque está anclado en aguas quietas frente a la isla Media Luna. Nos encontramos cerca de la isla Livingston, una de las más grandes del archipiélago. Los primeros rayos de sol iluminan el paisaje blanco, negro, gris y azul. En una zona plana destacan las casitas pintadas de color naranja de la base argentina Teniente Cámara. No muy lejos de aquí, en la isla de Livingston, se halla una de las dos bases científicas españoles, Juan Carlos I, instalada en 1988.

La otra, Gabriel de Castilla, fue erigida entre 1988 y 1991 en la isla de Decepción, que visitaremos por la tarde. España cuenta además con un buque de investigación oceanográfica, el Hespérides. Entre el buque y ambas bases, que sólo están operativas durante el verano austral, han acogido desde su puesta en marcha alrededor de un millar de investigadores españoles de diversas instituciones y organismos.

Después del desayuno, desembarcamos para una visita matinal a Media Luna. El comité de recepción, una delegación de Pingüinos Barbijos juveniles, nos espera. Es la especie más común en la isla. Pero hay también otra vida animal en la playa. Unos decenas de Lobos de dos pelos subantárticos descansan sobre la arena negra volcánica. Muy perseguidos en aguas antárticas y subantárticas por la piel, sobre todo durante el siglo XIX, la especie estuve casi al borde de extinción. Afortunadamente las poblaciones se han regenerado y hoy día solamente a lo largo de la costa de Livingston ya habitan miles de ejemplares. Cada macho posee un harem de hembras y defiende su propio territorio en la playa. Están muy vigilantes y más vale no acercarse demasiado. Después de un paseo de dos horas, regresamos al Mikheev y ponemos proa hacia la isla Decepción. Es uno de los pocos volcanes todavía activos de la Antártida. Consiste de altas paredes que rodean la anciana caldera gigante del volcán, hoy llena de agua marina. Entramos por el único punto de paso en la pared, un estrecho difícil que se llama Las entrañas de Neptuno. Un nombre no muy tranquilizador. El capitán navega con extrema cautela a través de este tramposo pasaje. Todo sale bien. Una vez en las aguas de la anciana caldera, nos encontramos rodeados por laderas negras manchadas por zonas blancas de nieve. Atravesamos la caldera hasta el fondo donde echamos el ancla en la Bahía Teléfono y desembarcamos. Tiempo para estirar un poco las piernas. Hacemos un largo paseo por este paisaje lunar, sin mucha vida pero impresionante. Desde un teso divisamos otros varios grandes y profundos cráteres que atestiguan el origen volcánico de la isla. En la

El laberinto helado

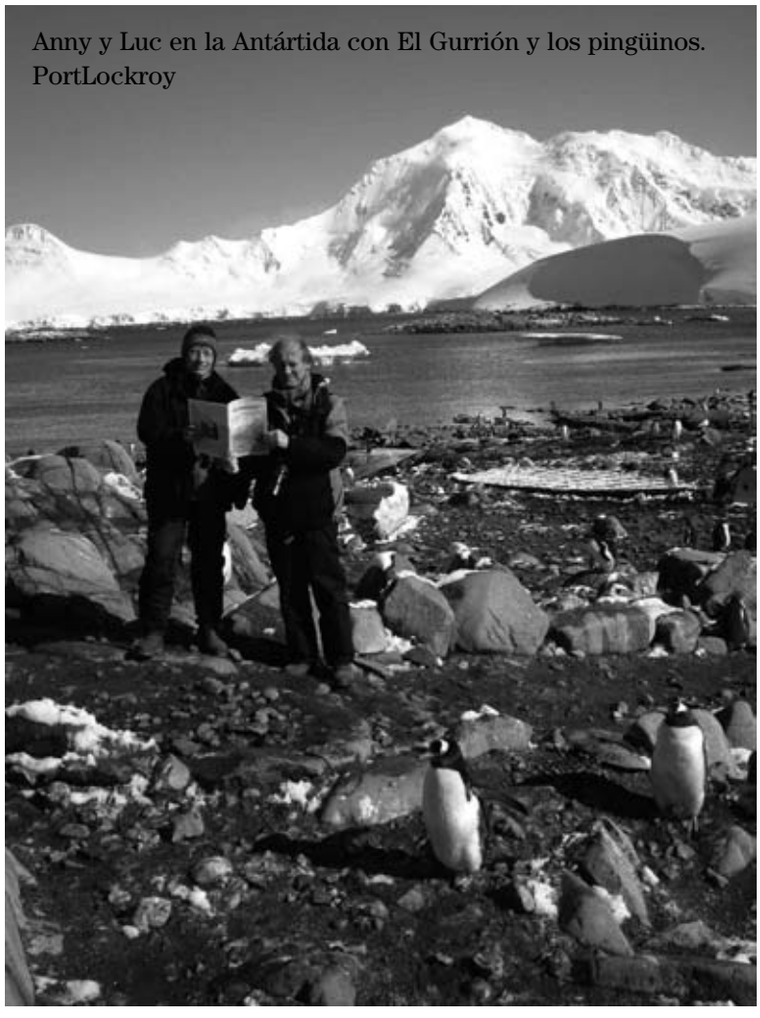


Esculturas de hielo

vuelta hasta la salida de la caldera, vimos en la lejanía las casetas rojas de la base española Gabriel Castilla. Muy pronto dejamos Decepción detrás y zarpamos rumbo al sur hacia el continente helado.

En un mundo de hielo y nieve

A las siete de la mañana nos despertamos en un mundo misterioso de niebla, hielo y nieve. Nos encontramos ahora a casi 250 kilómetros al sur de la isla Decepción, en el famoso Estrecho de Gerlache. Éste separa la costa peninsular de Danco (un científico del equipo de la Belgica) de las grandes islas exteriores Brabant y Amberes (nombres de provincias belgas). ¡Nos sentimos en casa! ¡Qué lástima que la niebla oculte uno de los paisajes más majestuosos de la zona peninsular! Pero la suerte nos acompaña y muy pronto la cortina de niebla desaparece y admiramos nuestro entorno con todo su esplendor de montañas de hielo y nieve que se reflejan en las aguas azules del estrecho. Pequeños témpanos de hielo pasan el buque. En poco tiempo la madrugada tan nublada se ha convertido en una radiante mañana de verano y disfrutando al fondo del paisaje, continuamos hasta la isla Wiencke (otro del equipo de la Belgica) donde visitamos Port Lockroy. Esta antigua estación científica inglesa se sitúa en un lugar rocoso y poco elevado, rodeado de una colonia de Pingüinos Papu. En 1996 recuperaron la entonces abandonada base y la convirtieron en un atractivo museo con tienda de regalos y estafeta de correo. Aquí elegimos un lugar para hacer la fotografía más importante del viaje: ¡El Gurrión en la Antártida! Algunos Papus nos miran con curiosidad. ¿Quizás posibles suscriptores? Y si, al final, logramos convencer al menos a 18 pingüinos para abonarse a la revista… Esta claro que con correos a cinco pasos (o 20 saltitos para ellos) no había manera de rechazar.



Anny y Luc en la Antártida con El Gurrión y los pingüinos. PortLockroy

Ahora el Mikheev pone proa hacia la isla de Cuverville en el Estrecho de Gerlache, pasando por el canal de Neumayer. En estas aguas, muy ricas en alimentos, se hallan las concentraciones de ballenas más altas de la zona. En pocas horas, observamos no menos de 50 Yubartas, varias de muy cerca y hasta saltando del agua. Un espectáculo inolvidable. Con la caza prohibida ciertas especies de ballenas se han recuperado, pero otras todavía quedan al bordo de la extinción.

Llegados a la isla de Cuverville, los guías nos aconsejan que en lugar de pasear mas vale observar tranquilamente el comportamiento de los Pingüinos Papus que habitan aquí en gran número. Nos sentamos en una piedra. El aire huele a *guano*. Al observar los bandos de juveniles agrupados, el color rojizo de la capa de guano a sus pies llama nuestra atención. Este color proviene del *krill*, que constituye la dieta de aquellos animales, nos explica el guía. El *krill* está formando por diminutas criaturas en forma de camarón que nadan en grandes grupos en los mares de la Antártida. Es la base de casi toda la cadena alimentaria antártica. Sirven de alimento a todas las especies, desde las ballenas de 100 toneladas pasando por focas y pingüinos, aves y peces. Ahora seguimos a un adulto que regresa del mar. Se acerca a su prole hambrienta pero no les da alimento. ¿Por qué espera? De repente, comienza a

correr y se hace perseguir durante mucho rato por las crías antes de que decida regurgitar el rico krill en sus bocas. De esta forma identifica a la cría más fuerte, que es a la única que alimentará cuando la comida escasee. Otra cosa extraña que observamos es que algunos animales están construyendo nuevos nidos, pequeños montones de piedras. Sin embargo, nunca lograron llevar sus pollos hasta allí antes de que salga la colonia al mar cuando termina la temporada veraniega. En general se trata de animales que han perdido la primera puesta y la presión natural les incita a esta actividad totalmente inútil. Al final del día el ocaso ilumina los glaciares y las montañas de la bahía con una suave luz dorada.

El penúltimo día de nuestro estancia en la zona peninsular visitamos dos islas que tienen una relación con las exploraciones del francés Jean-Baptiste Charcot, que invernó en la isla de Booth en 1903- 1904 con su navío Le Français , y en 1909 en la isla de Petermann con el Pourquoi pas? Su obra importante de cartografía de las costas de la península sirvió más tarde afortunadamente a los balleneros antárticos. Antes de llegar a las islas pasamos por el impresionante Canal de Lemaire de casi dos kilómetros de anchura, en la cual dominan durante unos diez kilómetros paredes escarpadas de más de 900 metros. Desembarcamos primero en la isla Petermann, el destino más austral de nuestro recorrido. Andamos en la nieve hasta la colonia de Pingüinos de Adelia, nueva especie por el viaje! Los animales habitan una elevada zona rocosa libre de la capa blanca. De las cuatros especies de pingüinos ya vistas, el Adelia es la más pequeña. En su rostro negro destaca una anilla blanca alrededor del ojo. En otros sitios ventajosos sin nieve nuestros amigos los Papus tienen sus colonias. El incesante ir y venir de miles de adultos para alimentar a sus crías ha creado surcos profundos en la nieve, verdaderas autopistas de pingüinos. Después de un paseo por la zona costera, volvemos al buque y continuamos hacia Booth, casi a la vuelta de la esquina. Aquí subimos en fila india hasta el punto más alto de la isla donde se eleva un gran *cairn* (monton de piedras bien ajustadas), visible ya desde lejos. Sirvió en los tiempos remotos de Charcot de especie de '*backup*' donde guardaban copias de mapas y documentos de la expedición en caso de que se perdieran durante el viaje de vuelta. Desde la cumbre contemplamos el paisaje. Por un lado, el océano, por otro, en la lejanía, la *tierra firme* antártica con montañas cubiertas de glaciares. Mas cerca, abajo en la bahía, se han concentrado cientos de *icebergs*. Antes de volver al buque, pasamos una hora maravillosa navegando con las zodiacs por este magnífico laberinto de bloques de hielo. Son verdaderas obras de arte, esculturas naturales de todas formas de blanco puro hasta azul celeste. Unas observaciones del Leopardo marino, temible foca predadora de pingüinos, completan otro día extraordinario de este viaje.

La mañana siguiente ya zarpamos en dirección norte. Navegando entre los icebergs, el Mikheev avanza con extrema cautela. Los pequeños bloques no constituyen mayor problema, pero si se acerca a bloques de dos metros de espesor o más hay que tener cuidado. A mediodía, queda tiempo para otra excursión entre los icebergs en la Bahía Deloncle, rodeada por glaciares impresionantes. La niebla fina incluso aumenta el aspecto fabuloso de esta segunda experiencia en el mundo de las esculturas heladas. Por la tarde llegamos a la Bahía Paradiso donde se hallan varias bases científicos. Una breve parada nos ofrece la posibilidad de visitar la base Chilena Presidente Gonzalez Videla que posee un pequeño museo-tienda de regalos. La colonia cercana de Papus, especie omnipresente, garantiza una fragancia guánica permanente. Unas horas mas tarde llegamos a Puerto Neko donde no hay puerto ninguno. Aquí efectuamos la última actividad antes de decir adiós al continente blanco: ¡pisar por fin tierra firme -y no isleña- antártica! Lugar ideal para hacer la fotografía del conjunto de los pasajeros y guías. Seis nacionalidades y cuatro idiomas distintos, a veces una verdadera torre de Babel. Por la noche, ya empezamos nuestro viaja de regreso hacia Ushuaia.

Epílogo

Estamos en el aeropuerto de Ushaia, de regreso en el mundo 'civilizado' y esperando nuestro avión. Es verdad: viajar ayuda a comprender. Apartarse del entorno cotidiano es bueno para ganar panorámica. Nuestra estancia –aun breve- en las tierras australes, nos ha convencido de que un continente 'virgen' como la Antártida representa un regalo sin igual por nuestra planeta. Posee una belleza que parece de otro mundo. Debería quedar por los siglos de los siglos a salvo de actividades dañinas. Pero la Antártida alberga considerables recursos naturales de petróleo, carbón y minerales como oro, platino y cobre...sin mencionar las enormes oportunidades para la industria pesquera. Sin embargo, abrir un día el camino a explotaciones o urbanizaciones cualesquiera en el continente blanco sería un acto inmoral, un error imperdonable.

Anny Anselin y Luc Vanhercke

Juegos Tradicionales Aragoneses

"EL ARO"

El aro es un juego de habilidad, que consiste en hacer rodar por el suelo un anillo metálico con ayuda de un "guiador" o gancho del mismo material, el cual nos sirve para empujarlo, y conducirlo en la dirección que deseemos.

El origen de esta práctica se remonta a la época de los griegos, un pueblo muy aficionado a los juegos y que en sus comienzos confeccionaban los aros de madera. Al aro lo denominaban "*trochus*" y a la guía "*clavia*". Actualmente también reciben el nombre de "*reduncho*", "*redolde*", etc., según la zona.

Los elementos que se emplean para el juego, son un aro de metal plano, de 2 o 3 cm. de ancho y 40 cm. de diámetro y un guiador o gancho, también metálico de 6 mm. de grosor y unos 60 cm. de largo. En uno de sus extremos la varilla puede ir doblada unos centímetros o también puede llevar una pieza de madera que nos sirva de agarre, y en el otro extremo, va moldeada en forma de U, con la base plana para que se acople al aro.

Para hacerlo rodar, apoyaremos primero con una mano el aro en el suelo, a la vez que lo acompañamos hacía delante hasta que se mantenga de pié por si solo, y finalmente con la otra mano colocaremos el guiador en el aro para empujarlo y conducirlo.

Una vez que hayamos cogido habilidad en el manejo del aro, podemos participar u organizar carreras que pueden ser "todo terreno" o de velocidad. Para ello basta elegir una plaza o calle, si es posible asfaltada,

marcar una línea de salida y otra de meta y competir con otros jugadores, cada uno con su aro, ganando aquél que llegue en primer lugar y siempre con el aro rodando por el suelo.

Antaño, era un juego practicado en los pueblos como bien lo relata Mariano Coronas en el libro *"Así nos divertíamos así jugábamos…"*, donde recuerda los juegos infantiles en Labuerda, y que con el tiempo, éste juego como otros muchos, cayeron en el olvido.

Actualmente este juego ha sido recuperado, como otros muchos, por la Agrupación Deportiva de Juegos Tradicionales Aragoneses de Huesca, que gracias al entusiasmo de su presidente Fernando Carrera son difundidos y fomentados en toda la provincia. De esta forma, la gente adulta puede participar y recordar aquellos años donde la mayoría de las veces, para hacer un aro había que recurrir a piezas ya hechas, aunque estas fueran de distintas formas y medidas, como anillos de tonel, llantas de bicicleta etc. y hacerlas rodar por calles, la mayoría sin asfaltar, donde, salvar piedras y baches siempre era una dificultad añadida para controlar el aro.

José Luis Ara

NUESTRO RECREO

Ya veo florecer toda la natura,
ya veo nacer la candorosa flor.
Qué momento de gloria del Señor:
¡cómo lo canta el bosque y su espesura!
La vida es torrentera de dulzura,
dando paso a la caricia y al amor,
fúndese la gloria con el color,
derrítese la nieve en galanura.
Qué misterios de jazmín y de miel.
corro por encontrar unos manojos,
creación continuada noche y día.
Corre el aire como un fino batel.
Qué bellos, Virgen, son tus puros ojos.
mayo de las flores, mes de María.

Luis Romay G. Arias

NOMBRES EN MUDANZA

Quizá se le ha ido la pinza,
que tanto se dice ahora,
entre tanto evento y fasto
al edil de Zaragoza.
Ejerce el ordeno y mando
para sacar adelante
una mudanza de nombre
y cambiárselo a una calle.
Parece ser que el
consenso
ha sido punto vital
para borrar de una vez
lo que había que quitar:
símbolos de dictadura,
placas a los genocidas
y soldados de fortuna
a los que premió la vida
sus barbaries y torturas
y nadie les puso brida
mientras hicieron locuras.
¿Cuántas veces
Monseñor,
con su sotana y tonsura,
no bendijo ejecuciones
y siempre estuvo a la altura,
rezando sus oraciones
para procurar la cura
del franquismo y sus acciones?
Quiero decir redimirlas
con unos "ego te absolvo"
para entrar al más allá
muy limpios de paja y polvo.
Con estos antecedentes,
Belloch, el señor alcalde,
quiere plantar a Escrivá
como nombre de una calle.
Para eso nos da argumentos
chabacanos y falaces.
Dice que es mucha su fama
por ser ilustre y ser santo
y que esas son cualidades
que no merecen más trato
para ponerle una placa
a quien fue un día beato.
Canonizar es un arte
que solo atañe a los Papas.
Sin comerlo ni beberlo
los católicos lo acatan.
Hoy, subir a los altares
es cosa de propaganda,
pagar servicios prestados
a la causa de la "Casa",
tener un pie bien plantado

entre la curia romana
y hacer, como en elecciones,
una sesuda campaña,
fletando cien autobuses,
repartiendo mil estampas,
congregando cien mil fieles
en la plaza Vaticana
y gastar unos millones
en blanquear bien el alma
de un hombre como otros
muchos
con sus defectos y tachas,
que organizó el Opus Dei
y dio la mano a los fachas,
persiguiendo controlar
la política y la banca.
Si son estas cualidades
las que admira el señor
Belloch
para plantarle una calle,
me pone de punta el pelo
y no comprendo que
apueste
en ello todo su empeño.
Acaso no haya mudanza
en su pertinaz deseo,
quizá desee tan solo
ganarse un trozo de cielo
en un país que no es laico
aunque quiera parecerlo,
donde se mima a la Iglesia
con diplomacia y dinero,
a pesar de los mordiscos
que suelta a diestro y
siniestro
por no seguir su dictado
como vasallos o siervos,
palabra que aún se utiliza
en las misas y los rezos.
No comprendo a estas
alturas
que siga pagando el
diezmo
un gobierno socialista,
como si aquel fuera eterno
y nunca fuese a acabarse
este secular camelo.

Gonzalo del Campo

BESOS PERDIDOS

Besos perdidos, besos robados.
Momentos felices,
en el silencio del viento quedaron.

Besos perfumados…
Timo , orégano…
Besos aterciopelados.

Besos frescos, besos mojados.
Que cuando pasa el viento,
acarician mi piel.
Despiertan mi pasado.

Besos perdidos,
besos que no he dado……

Marisa Pallaruelo

CURIOSIDADES CON GORRIONES

Reproducimos una curiosa "lección" escolar. Está sacada de un libro de Saturnino Calleja: "Frases y cuentos para niños", publicado en 1894. Habla de gorriones, de niños y ponerse en el lugar del otro…, con un lenguaje que hoy nos llama la atención.

LECCIÓN XXXIV

El gorrión nuevo.

Pepito es un niño cariñoso, obediente y aplicado. Apenas ha cumplido siete años, y ya lee y escribe con alguna perfección. Todas las tardes, al volver del colegio, da un beso á su mamá. Después baja al jardín á jugar con el hijo del jardinero, que es próximamente de su misma edad.

Una de esas tardes del mes de Julio, en que el sol, con sus abrasadores rayos, deja caldeada la superficie de la tierra, hallándose estos dos niños entretenidos en sus acostumbrados juegos, observan que entre las ramas de un pequeño árbol pía un gorrioncillo. La tristeza de sus piadas les indica que este pajarillo no ha podido seguir el vuelo á sus padres. Como todos los niños tienen grande afición á estas pequeñas aves, no es de extrañar que Pepito desee apoderarse de ésta. Con alguna precaución para no ser oídos, ambos niños se dirigen al expresado árbol; pero al llegar á él vuela el animalito. Sin embargo, como no puede remontar su vuelo, va á ocultarse entre unos tiestos, donde los niños consiguen atraparlo. En este instante notan que sobre sus cabezas vuelan y revuelan otros dos gorriones, siguiéndoles en su camino y exhalando estrepitosas piadas, justos lamentos ó quejas de lo que allí sucede. Los niños no dudan de que aquellos gorriones son los padres del que han cogido; pero en su afán de poseerlo, no reflexionan la pena que les causan, y corren presurosos á enseñárselo á su mamá, contando con la mayor sencillez lo que han observado respecto á los padres.

Aquella buena señora, madre cariñosísima y tierna, como todas las madres en escenas de esta naturaleza, se fija un momento en la triste situación de aquellos infelices padres, y pregunta á los niños. «¿Sabéis vosotros si los pajarillos son susceptibles de gozar con el bien y de sufrir con el mal? «Pepito adivina en seguida la intención de aquella pregunta, y sin vacilar contesta: «No dudo, mamá mía, que los animales sienten como nosotros, porque éste, al cogerle, parecía como que lloraba. También me parece que la algarabía de los padres, al traernos á su hijo, era la expresión del dolor que les causábamos.—Pues bien, volvió á decir la mamá: tú, que comprendes la gran pena que ese pajarillo tendrá en tus manos, y el desconsuelo de sus padres al verse sin su hijo, comprenderás también lo que debes hacer ahora.—Sí, querida mamá; debo llevarlo adonde estaba cuando lo cogimos.»

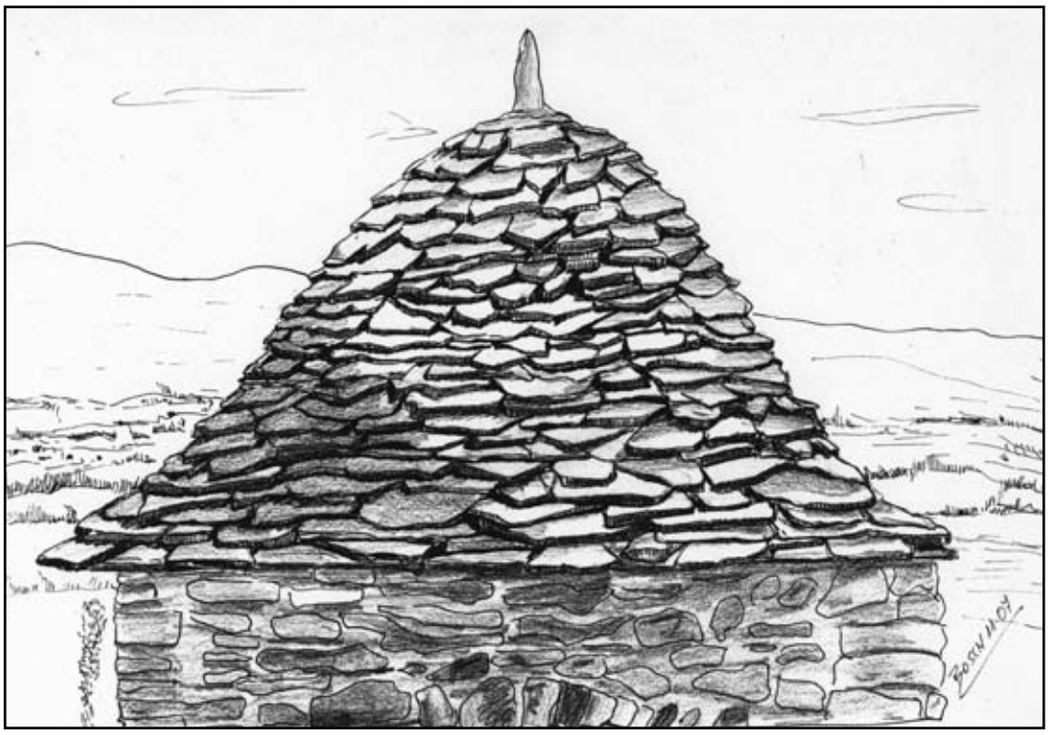
Dicho esto, corren hacia el jardín, sueltan en el suelo al pajarillo, y se retiran lo suficiente para que los padres se arrojen sobre él, que, al verse entre ellos, levanta el vuelo hasta las ramas de un árbol próximo. Pepito vuelve muy contento á decir á su mamá que ya está remediado el daño hecho anteriormente, y ésta le colma de besos y abrazos, diciéndole:—Hijo mío, lo que acabas de hacer está enteramente conforme con la voluntad de Dios, que hizo á esos animalitos para que vivieran libres por los aires; pues para estar encerrados en una jaula, les sobraban las alas que para volar les dió. Además, al restituir á los padres el hijo que les robaste, les devuelves su mayor alegría y felicidad; y, últimamente, el niño que como tú manifiesta gran satisfacción cuando hace una obra tan notable y caritativa, será siempre bendecido por Dios, y muy considerado por todos los que conozcan sus buenos sentimientos.

"Frases y cuentos para niños" . Saturnino Calleja. 1894

SOBRARBE DIBUJADO

Por ***Ramón Bosch***

En una excursión por el Viello Sobrarbe, encontramos este precioso tejado del esconjuradero de Almazorre y, debajo, esta carbonera en Paúles de Sarsa.



Espiello baja el telón con su palmarés más internacional

- ***"Tiny Katerina" del ruso Ivan Golovnev, se alzó con el premio Espiello al mejor documental***
- ***Más de 4.000 personas han participado en la muestra, cosechando un nuevo éxito de público***

El Palacio de Congresos de Boltaña acogió el pasado 29 de marzo por la mañana la ceremonia de entrega de los premios Espiello, VII Muestra de Documental Etnográfico de Sobrarbe, donde el ruso Ivan Golovnev se llevó el premio '**ESPIELLO al MEJOR DOCUMENTAL ETNOGRÁFICO'** con la película *"Tiny Katerina"*, dotado con 1.500 euros y trofeo. El realizador, que se encontraba grabando un nuevo trabajo en Siberia, no pudo asistir a la ceremonia de entrega de premios. La directora de la Fundación Borau, Ana Arrieta, fue la encargada de recoger la **MENCIÓN ESPECIAL ESPIELLO**, concedida al director de cine, José Luis Borau

El premio '**ESPIELLO PIRINEOS**´ al mejor documental de temática pirenaica' (800 euros y trofeo) recayó en la pieza *"Pueblos sin camino"*, de Jorge Tsabutzoglu y Javier Estella. El '**ESPIELLO CHOBEN** al mejor documental realizado/dirigido por menores de 30 años', dotado con 800 euros y trofeo fue para *"Búsqueda en el silencio"*, una producción Bélgica/Chile, de Andrés Lübbert. El premio **ESPIELLO RECHIRA** al mejor trabajo de investigación (800 euros y trofeo) se lo llevó la película argentina de Cristian Jure *"De médicos y sheripiares"*.

El jurado concedió un accésit especial a la cinta *"Princesa de África"*, de Juan Laguna. El voto del público otorgó el premio '**ESPIELLO BOLTAÑA** al documental más votado por el público' (500 euros y trofeo) a la obra de Juan Miguel Gutiérrez *"Motema Na Ngai"*, realizador que en 2006 conquistó el '**ESPIELLO al MEJOR DOCUMENTAL ETNOGRÁFICO**' por el documental *"Bozes lexanas"*. Con el premio "**ASECIC "Guillermo Zúñiga**" fue distinguida "*El Rebusque"*, de Mónica Moya, una producción de España/Colombia. La realizadora no pudo estar presente en la muestra. El premio al **MEJOR PROYECTO PARA REALIZAR UN DOCUMENTAL ETNOGRÁFICO ESCOLAR** (material audiovisual por valor de 600 euros) se quedó en Sobrarbe, al resultar galardonado *"El carnaval de La Fueva… con ojos de niño"*, presentado por el Colegio de Tierrantona.

CLAUSURA

La consejera de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, María Victoria Broto clausuró Espiello, en la edición más internacional de la muestra y de cuya programación han disfrutado en estos diez días de cine, más de 4.000 personas, cifra que crece hasta llegar a las 5.000 si se incluyen las actividades previas al certamen.

Broto prometió el apoyo de su consejería para este festival, al que se refirió como "*un referente en el cine etnográfico de España y del mundo*". Junto a ella, el presidente de la Comarca de Sobrarbe, Enrique Campo anunció la vocación del certamen de "*seguir innovando y creciendo*" en las próximas ediciones, solicitando una mayor implicación de las administraciones.

(Información facilitada por el Gabinete de Prensa Espiello – Boltaña)

EL FOTÓGRAFO Y LOS PAJARICOS
"LOS GORRIONES MORUNOS"

Javier Milla es de Jaén y, entre otras muchas cosas, un excelente fotógrafo de la naturaleza, capaz de irse al sitio más remoto y meterse dentro de un hide un montón de horas hasta conseguir algunas instantáneas espectaculares de pájaros peninsulares o de otros que no lo son, pero andan de paso mientras él anda de "caza fotográfica". En el siguiente breve texto da cuenta de algunas de sus "capturas", haciendo especial hincapié en los gorriones morunos (parientes de nuestros "*gurrions de canalera*", digo yo). Con estos datos y estas fotos iniciamos una serie de artículos sobre pájaros, de la mano de Javier. Lo que sigue es el correo electrónico que Javier envió hace unos días a sus amigos y amigas; aquellos que reciben el fruto de su trabajo con curiosidad y satisfacción:

Muy bueeeeeenas!!! ha sido un buen fin de semana por la marisma sevillana y alrededores. Han pasado quince días más y el macho de pechiazul ya tiene su plumaje casi terminado (medalla blanca incluida). Ya que el macho de curruca cabecinegra de nuestro comedero es un acongojado y no hay forma de que entre y pose, he podido hacerlo por estos lares y además disfrutar de un zorzal común a muy pocos metros (sin camuflaje, en plan sioux, increíble!) y de los preciosos ***gorriones morunos*** *que por mi tierra no podemos verlos (son eminentemente africanos y de algunas zonas de la península y Canarias). El moruno es uno de los bichos más complicados que he fotografiado nunca; después de un montón de tiempo en el hide al solecito sevillano, solo tengo unas pocas fotos enseñables. Cantidad hay -era un bando muy numeroso- pero no toman ni un posadero, en el comedero es imposible fotografiarlos y son listos y desconfiados como pocos (y eso que el comedero-hide lleva un montón de tiempo colocado). Bueno, que no me quejo, que al final, al menos, tengo la parejita y como podéis ver, el macho está ya espectacular con su plumaje de ligar (¡para que luego digan que los gorriones son feos y vulgares!)*

ALUCINO VECINO, O SI LOS BUCARDOS LEVANTARAN LA CABEZA

ANIVERSARIO DE NADA

El síndrome Gran Scala
se extiende por la montaña
como si fuera una plaga.
Pelotazos a mansalva.
Se dice que en el Sobrarbe
no ha llegado el desarrollo,
hay que inyectarlo a presión
con dinero del petróleo.

Recuerdo hace ya unos años
que se hablaba con pasión
de defender al paisaje
contra toda intromisión
del cemento y sus excesos.
Aún no existía Aramón
y era muy dudosa idea
el poner una estación
para esquiar junto al sarrio
los bucardos y el tritón.

Ahora el bucardo no cuenta,
el último pereció,
aunque guardaron sus genes
ninguno resucitó.

Hoy se vuelve a hablar de Ruego
Suelza y seis campos de golf
de balnearios y hoteles
y un circuito del motor.

Ya no hay chinos en los tajos,
hay muchas obras paradas,
pero he aquí un atajo
para atraer a manadas
a esos turistas solventes
con dinero a carretadas,
que entre ruleta y pelotas
se dejarán una pasta
pues olvidaba el casino
que también va en el programa.

Merodea en la ribera
algún que otro personaje
que con interés pregunta
quien una venta les hace
de su casa y de sus tierras
para cambiar el paisaje
hacerle unos agujeros
convirtiéndolo en rentable,
siempre que ayuden las leyes
haciéndolo urbanizable
para poner adosados
que al club de golf acompañen,
pues uno sin otro son
como la uña sin carne

A la primera función
convocan a los alcaldes
por ver si alguno les da
esperanza en el Sobrarbe
de que su macroproyecto
puede salir adelante.
Ya perdonarán ustedes
pues yo no quiero ser gafe
si digo que en el país,
en proyectos semejantes
donde la pasta chorrea,
la corrupción es un arte
que busca siempre argumentos
para explicar los desfases
y en ese río revuelto
se encargan algunos trajes
sin ninguna explicación
de quien ha pagado al sastre.

Pero no quiero quedarme
estancado en el sainete
de películas manidas
que ya hemos visto en la tele.

¿Qué pinta un fórmula uno
de potente cilindrada
por los riscos dando tumbos
y también la cencerrada?

¿Nos harán a todos socios
de esos clubs tan exclusivos
de los que habitan el ocio?

¿Dejaremos que nos vallen
monte y bosque sus negocios,
como hicieron con las playas,
siendo, o no, del Patrimonio?

Pasear es tontería,
correr una porquería
el senderismo una fú
y el esquí de travesía
cosa de algunos chalados.
Lo suyo es esquí de pista
con remontes a destajo
y apartamentos a vista
bien metidos en el ajo.
¡A pie de pista, Carajo!
Y muy cerca, una autopista.

¡Qué diluvien los turistas!

Hoy no es momento propicio,
con el pago de hipotecas
a medias, o en el principio
para que los sobrarbenses
se dediquen a ese vicio
de meter la pelotita
al agujero, en su sitio.
Pero de aquí a treinta años
se acabará el maleficio
y todos tendremos palos,
no para vadear ríos
ni andar, libres, los caminos,
pues será nuestro destino
practicar, todos el golf.

Comodidad, desarrollo,
han sido los ingredientes
para montar este pollo
de empezar y no parar.

Si se llegase a hacer algo
ya se subcontratará
y se traerán los currelas
que lo hagan por la mitad
como ya se ha visto antes
en las obras del spa.
Si para muestra un botón
¿Hay algo más de qué hablar?

Aún no se sabe seguro
en que año acabarán
la flamante carretera
que va de Yebra a Fiscal,
ni si las depuradoras
que han prometido se harán,
ni si habrá un nuevo instituto
o el que hay se ampliará
y vienen a proponernos
vaciar a cubos el mar,
Diez mil puestos de trabajo
o cinco mil, qué más da,
la zanahoria de siempre,
el cebo para tragar,
el cuento de la lechera
historias de alucinar.

Gonzalo del Campo

Noticias de Amigos y Suscriptores

.. Casi nunca nos libramos en esta revista de esta mención triste, referente a las personas que, de un número a otro, van falleciendo. En este caso, damos cuenta de la muerte de ***Victoria Chéliz Pardina***. Victoria colaboró en alguna ocasión con la revista y fue siempre entusiasta visitadora de las exposiciones que organizábamos en la Casa-Escuela desde El Gurrión, así como veterana suscriptora de la revista. A primeros de mayo fallecía ***María Coronas Mur***, de quien también podríamos encontrar algunos recuerdos esparcidos por algunos números de El Gurrión. Dos fallecimientos que certifican el cierre de dos casas más en Labuerda: casa Pardina y casa Torrén y que certifican también que la vida tiene fecha de caducidad y que hay una generación de mayores que nos está abandonando. A las familias de ambas: Victoria y María, les enviamos nuestro sentimiento de respeto y nuestro recuerdo.

.. El pasado 10 de mayo (domingo) se celebró una edición más del tradicional ***Encuentro Comarcal de Personas Mayores***. Este año, el evento tuvo lugar en Escalona y congregó a unas 700 personas que pasaron una jornada alegre y emotiva; de fiesta y de reencuentro.

.. Casi a mediados del pasado mes de marzo, era enterrado en L´Aínsa ***José Luis Sierra Lafuerza***. José Luis fue alcalde socialista de L´Aínsa (entre 1983 y 1991) y vicepresidente de la Diputación Provincial de Huesca (entre 1987-1991 y 1993-1995). La noticia de su inesperado fallecimiento causó hondo pesar en L´Aínsa y comarca por cuanto era una persona conocida que desempeñó un importante papel político no sólo en su pueblo sino también en la comarca de Sobrarbe, de cuya Mancomunidad fue presidente entre 1991 y 1995.
Durante sus años de actividad política local, comarcal y provincial consolidó la Mancomunidad de Sobrarbe y realizó una importante labor en defensa de los habitantes de la montaña desde la Asociación de Entidades Locales del Pirineo Aragonés; impulsó el Plan de Turismo Verde y fue quien planteó la posibilidad de financiar proyectos empresariales con cargo a fondos europeos Leader. Impulsó igualmente el Centro de Desarrollo del Sobrarbe y la Ribagorza (CEDESOR), entre otras cosas. Colaboró muy activamente en la edición de la tercera etapa del periódico mensual El Ribagorzano (entre 1981 y 1985). Conocíamos su aprecio por nuestra revista y el trabajo que suponía sacarla adelante y por eso lo recordamos también. Un saludo de respeto y reconocimiento a su persona, que queremos hacer llegar a su familia.

.. La ***Asociación de Nabateros de Sobrarbe*** (que celebrará un nuevo descenso el día 24 de mayo, con tres nabatas de dos trampos*)* pone en subasta (e-bay) una plaza para realizar el descenso de este año en una nabata. No sabemos, cuando redactamos estas líneas, si habrá habido puja por esa plaza que salía con un precio inicial de 150 euros.

Por otra parte, la misma Asociación ha dirigido una carta a los empresarios de la comarca para invitarles a "esponsorizar" esos descensos anuales y obtener de ese modo algunos dineros que les ayuden a sufragar los gastos que el descenso genera. Este es el texto de la carta enviada:

Apreciado empresario de Sobrarbe:

Como ud. bien sabe, el evento del descenso anual de las Nabatas se pasea como noticia por los periódicos, radios y televisiones de este país, consiguiendo que la afluencia de turismo sea año tras año más numerosa y que el nombre de nuestra comarca como destino turístico sea ampliamente conocido. Uno de los objetivos marcados por la Asociación de Nabateros es potenciar también las actividades lúdico-culturales del sábado, víspera del descenso, dando opción a los posibles visitantes a que su estancia en nuestra comarca se amplíe a todo el fin de semana.

Dado que somos una asociación no lucrativa y que tan sólo disponemos como fuente de ingresos de las cuotas de los socios y de las ayudas institucionales, cada vez nos cuesta más esfuerzo poder realizar el descenso anual de Nabatas por el río.

Por este motivo solicitamos que

usted o su generosa empresa nos ayuden con la donación de 50 euros para poder sufragar parte de los gastos que el descenso nos ocasiona y poder continuar con esta actividad de la Asociación.

Con la idea de hacer honor a quien honor merece, el nombre y logo de la empresa que realice una aportación, quedará reflejado en nuestra pagina web www.nabateros.com figurando durante todo este ejercicio como colaborador del evento.

Pueden realizar la donación realizando un ingreso en los siguientes números de cuentas.

Ibercaja-2085 2103 20 01 00717015 - Multicaja-3189 0211 31 13 08900016 - Cai-2086 0513 10 33 00007179

Se despide de usted, muy cordialmente y agradeciendo aunque sólo sea la atención prestada leyendo este escrito

Ramon Nerín - Presidente de la Asociación de Nabateros del Sobrarbe

.. El sábado 23 de mayo de 2009, a las seis de la tarde, tendrá lugar la inauguración oficial del Museo Paleontológico de Sobrarbe, ubicado en la localidad de Lamata. Jesús Cardiel es el artífice de ésta y de otras iniciativas. La entrada será libre y gratuita. Además de visitar el museo, los asistentes podrán ver un audiovisual. En el anterior número de nuestra revista ya dedicamos un espacio a hablar de los contenidos del mismo. En esta dirección (muy recomendable) podéis ampliar información: http://meteosob.blogspot.com/ además de seguir de cerca la meteorología de Sobrarbe y contemplar hermosas fotografías de sus cielos, de sus paisajes.

.. Reproducimos esta columna, publicada en su día por El País (5-1-09), escrita por **Juan Cruz** y dedicada a **José Antonio Labordeta**, amigo nuestro.

Cosa de dos

¡A la mierda!

El País 5-1-2009

JUAN CRUZ

José Antonio Labordeta dijo el sábado en *Informe semanal* que su epitafio podría ser algún día lo que dijo desde la tribuna de oradores del Parlamento: "¡A la mierda". Pusieron las imágenes al tiempo que el artista y parlamentario aragonés contaba aquel incidente, y ahí pudimos ver a los que se reían de él ("¡vete con la mochila!", "¡cantautor de mierda!"), y también al ministro de Fomento de entonces, Francisco Álvarez Cascos, a quien se estaba dirigiendo Labordeta cuando empezaron a burlarse de él.

—"¡Qué estoy hablándole al ministro!", avisó el diputado. Y como arreciaron las chanzas, y sobre todo algunas dedicadas a su oficio de cantante, Labordeta explotó: "¡A la mierda!". Fue un grito indignado y sencillo: que se vayan a la mierda. Siguieron burlándose, pero se oyó sólo su: "¡A la mierda!". Me siguen impresionando esas imágenes de la burla en el Parlamento, que se da mucho.

José Antonio Labordeta.

Distinguí ahí, gritando, a un caballero al que conozco bien, Juan Manuel Albendea, hombre de fina pluma, taurófilo, que fue crítico de lo suyo en este periódico en los tiempos inolvidables de Joaquín Vidal.

Sorprende ver a caballeros así, gritando, pero no se les oye. Y sería instructivo. La gente, en lugar de decir, "a usted lo vi en la *tele*, sentado en su escaño", le diría a ciertos parlamentarios: "Le vi gritando. ¿No le da vergüenza hacer eso en el Parlamento?".

Desde hace mucho tiempo, el Parlamento tiene desactivados los micrófonos de ambiente, que podrían ser tan buenos para transmitir el tono vital de la ciudadanía (parlamentaria). Les debe dar vergüenza propia, que no ajena, admitir que lo de abajo es un guirigay, de modo que dejan que el tipo se desgañite en la tribuna mientras a los diputados sólo se les ve gesticular. Porque los micrófonos tienen vergüenza nos enteramos de lo que dijo aquel día Labordeta pero no de lo que le gritaron. Y lo estaban poniendo fino aquellos caballeros tan peripuestos. Pues él los puso en su sitio. ¡A la mierda! Le echamos mucho de menos, para gritar con él, o para cantar.

En medio de lo políticamente correcto (el silencio de los micrófonos), aquella jaculatoria vale por un curso de educación para la ciudadanía (parlamentaria).

LA VIDA DE LAS MUJERES EN SOBRARBE:
"CAMBIANDO PARA SEGUIR SIENDO LOS MISMOS"

La historia no solo está en los archivos y en los libros, sino también en algunos espacios que, por cotidianos, parecen carecer de la relevancia de los grandes acontecimientos o de la influencia de personajes ilustres. Hay espacios que por el simple hecho de haber estado siempre allí se convierten en referentes de una historia local construida por hombres y mujeres que hicieron transcurrir su vida en un mismo lugar. Desde 1959, Almacenes Sierco sigue estando en la misma esquina del conocido cruce comercial de Aínsa. Ha presenciado los cambios de medio siglo de un pueblo, se ha adaptado a las necesidades de los habitantes de la comarca y ha ido pasando de generación en generación manteniendo la esencia de lo que fueron sus orígenes: la sastrería. Cincuenta años son un aval suficiente para incluir a este establecimiento en los anales de la historia del Sobrarbe. Una historia que tiene nombres propios y que, al mismo tiempo, abarca trabajo, esfuerzo y sueños, muchos sueños hechos realidad, sueños que fueron el punto de arranque de la historia a la que nos referimos.

Cuando se va a contar una historia, a veces es muy difícil establecer el inicio de la misma y éste es el caso. Quizás podríamos empezar diciendo que ya fue Juan Plana quien comenzó la saga de sastres y que luego continuaría Ramón Sierco recorriendo los pueblos del Sobrarbe, con sus hijos y una máquina de coser al hombro, ofreciendo los servicios a la gente de la zona[1]. O también sería un buen comienzo el momento en el que se colocó la primera piedra de Almacenes Sierco en Aínsa. Sin embargo, parece el más adecuado el que cuenta cuando Serafín, uno de los hijos de Ramón, llegó a Barcelona y, tras el *impás* que para toda España supuso la Guerra Civil, comenzó a reconstruir su vida.

De izquierda a derecha: Luis, Lolita, Lola y Serafín.

Mª Dolores Brunet Jimeno, más conocida como la Señora Lola, acudía frecuentemente a una lechería que había cerca de su casa familiar a las afueras de Barcelona. Ese establecimiento pertenecía a una señora que, como en muchas ocasiones le había dicho a Lola, era de Aínsa, un pueblo de la montaña aragonesa. Un día, en plena Guerra Civil, cuando el centro de Barcelona era el punto más asediado por las bombas de la contienda, la lechera le pidió si un matrimonio procedente de su pueblo y que vivía en pleno centro de la ciudad podía refugiarse en su casa. Y así lo hicieron Avelina Sierco y su marido, José. Cuando finalizó la guerra en abril de 1939 Serafín volvió a Barcelona y a través de su hermana Avelina conoció a Lola. Poco tardaron en casarse.

El espíritu emprendedor de Serafín y la búsqueda de un medio de vida en una época donde las necesidades económicas eran la tónica general del país, le llevaron a la creación de un taller de confección en la calle Vigatans, número 8. Allí trabajó incansablemente el joven matrimonio, hasta el punto de que en poco tiempo consiguieron tener a varios empleados en la confección de ropa de caballero y señora.

1 Juan Plana , nacido en el Pueyo de Araguás en 1834, era el tatarabuelo de Montse Sierco. Él era sastre y como su hija Maximina se casó con otro sastre, Ramón Sierco, de Sesué, tuvo prolongación el oficio.

El éxito del taller de confección llevó a Serafín a la apertura de una sastrería en la calle San Pablo y a la compra de taxis, donde consiguió colocar a gente que desde el Sobrarbe, y durante la década de los cincuenta, se tuvo que trasladar a Barcelona en busca de nuevas oportunidades económicas. Para aquel entonces ya habían nacido los hijos del matrimonio Sierco-Brunet: Lolita. y Luis. La estabilidad en su situación económica hizo que Serafín cumpliera la ilusión que desde hacía tiempo tenía y que era volver a su tierra. Así lo decidió la familia. Él volvería al lugar que le vio nacer y Lola se alejaría del suyo para llegar a un nuevo ambiente, totalmente diferente al de su Barcelona natal pero en el que enseguida consiguió adaptarse. Con ellos se mudaría Lolita, que entonces contaba con dieciséis años, y Luis lo haría dos años más tarde, cuando terminó sus estudios de comercio.

No fue un traslado inmediato. El objetivo que se plantearon fue abrir otra sastrería, pero como sus otros tres hermanos varones, Emilio, Ángel y Ramón[2], también se dedicaban a ese oficio consideró que junto a las telas también se venderían otro tipo de productos. Serafín compró un solar con una casa totalmente derruida durante la guerra, a partir de nada comenzó las obras de lo que pronto se convertiría en Almacenes Sierco, aunque la primera idea había sido llamarla "bazar". La construcción de los almacenes le llevó numerosos viajes entre Barcelona y Aínsa, ya que hasta la finalización de las obras la familia continuaba viviendo en la ciudad. Fue finalmente en febrero de 1959, coincidiendo con la celebración de la Ferieta, cuando se inauguró la tienda. Entrando a la izquierda era donde estaba la perfumería, la sección de lanas, la mercería y la ropa interior, el punto, los accesorios y el apartado donde se podían comprar regalos. A la derecha estaba la ropa del hogar, las telas y la sección de confección, lo que suponía una verdadera novedad. Vendían mucho género, salvo uno concreto, los trajes hechos a medida, de esta manera evitaba la competencia con sus hermanos. Con este nuevo establecimiento se ampliaban las ofertas comerciales que por aquel entonces ya tenía Aínsa: Casa Chéliz, desde 1929; la Harinera; Casa Paulino; Emilia Puyuelo, que regentaba la gasolinera junto a un comercio; Ricardo Fantova, en Banastón; Casa Rivera; Zapatería Mata; Almacenes Bernad; las sastrerías de Emilio y de Ángel Sierco; Cincara, Carnicería Lafumanala; la farmacia y Muebles Sabás[3].

En 1974 moría el fundador de Almacenes Sierco, pero ni mucho menos suponía el fin de todo el trabajo allí invertido. Su hijo Luis tomaría las riendas del negocio con la misma dedicación con que lo había hecho su padre. Además las circunstancias de la época también beneficiaban la prosperidad de la tienda. Por un lado, la apertura del túnel de Bielsa en 1976, con la consiguiente llegada de turistas franceses, y por otro lado, la ya superada crisis económica de 1973, lo que permitía a la gente de la zona alcanzar mayor poder adquisitivo y a los de otros puntos de España tener Aínsa como lugar de vacaciones.

Los últimos años de la década de 1970 fueron en España los años del cambio, del despertar social, de la búsqueda de nuevas expectativas, de libertades, de mayor movilidad, de dejar de ver las cosas en blanco y negro y poderlas ver en color. Y esos cambios también se percibían en una localidad que como Aínsa se nutría y lo sigue haciendo del turismo. Con la llegada de nueva gente, llegaban nuevas necesidades y Luis Sierco enseguida lo percibió, adaptando la tienda a esa situación. De esta manera se realizaba la primera reforma en el establecimiento unificando las dos partes en las que se dividía en una sola. Los cambios incluso afectarían al color de la fachada y el rosa de

Fachada de la tienda antes de su primera reforma a finales de la década de 1970.

2 Ramón Sierco tenía su sastrería en Barcelona, pero Emilio y Ángel tenían la suyas respectivas en Aínsa.

3 La mención de estos establecimientos es producto de la memoria de la época, susceptible, por tanto, a posibles olvidos. Espero que estos últimos no sean tenidos en cuenta.

los comienzos fue sustituido por un beige.

Luis y su esposa, Marisa Chéliz, al igual que lo habían hecho Serafín y Lola tiempo atrás, estarían al frente del establecimiento, trabajando junto a las diversas dependientas que fueron pasando a lo largo de los años, seleccionando el género a vender y, en muchas ocasiones, sin el descanso de un solo día para conseguir que el negocio se mantuviese a flote. La implicación familiar era considerada la pieza clave del éxito y así se lo inculcaron a sus tres hijos: Montse, Pilar y Luis.

Desde el año 2001 es Montse la responsable de la tienda. El cambio generacional, y dos años más, le llevó a una nueva reforma que llegó a afectar a todo el edificio. Surgía el nuevo Almacenes Sierco, ahora conocido como Sierco 1959, no sólo porque después de cincuenta años seguía especializado en lo que fueron sus orígenes, sino también como guiño a la larga presencia del establecimiento en la vida de una localidad.

Este año se celebra el cincuentenario de una tienda familiar que ha experimentado los cambios necesarios para adaptarse al devenir de una historia local muy concreta, la de Aínsa. Cincuenta años que no sólo son homenaje a quienes la fundaron, sino a todos los que han sido parte integrante de ella y especialmente a una de las figuras que más la representa: Luis Sierco. En su memoria quiere Montse hacer la celebración de estos primeros cincuenta años, porque ese tiempo es representativo de que a veces los sueños llegan a convertirse en una historia real.

Irene Abad Buil

AVISOS Y COMUNICADOS

1.- **Sobre la Biblioteca Municipal**. Es para rogar a las personas usuarias de a misma que sean escrupulosas con el cumplimiento de los plazos de préstamo. Creemos que a mayor libertad de uso, debería corresponder una mayor responsabilidad. Los libros de la biblioteca deben estar en manos de un lector o de una lectora o esperando en un estante de la misma para ser prestados, no olvidados en las casas particulares. También pedimos que quien se lleve un libro deje siempre la tarjeta de préstamos convenientemente rellenada, con letra clara para que podamos saber quién lo tiene. Apelamos pues a la responsabilidad que se requiere para que las personas hagan buen uso de la cosa pública. Uno puede ser descuidado y "manazas" con sus cosas (que para eso son suyas), pero nunca debe serlo con las que son de uso y dominio público.

2.- **Sobre coleccionismo y colecciones**. Desde el número 89 de la revista (publicado en noviembre de 2002) hemos venido manteniendo una sección con el título "***Y tú…, ¿qué coleccionas?***", abriendo la revista a las aficiones de la gente que quiere contarnos lo que busca, lo que guarda, lo que le emociona. Una idea que nos ronda por la cabeza desde hace un tiempo es celebrar una "***Jornada sobre Coleccionismo***" en el próximo mes de agosto. Por supuesto, tal cuestión requiere tiempo y organización y, sobre todo, de la participación de algunas (mejor, todas) personas que nos han ido enseñando sus colecciones en los distintos números de la revista. La Jornada podría servir para eso, para juntarnos y para enseñar al público asistente la colección de cada cual y poder departir con quienes se interesen por los objetos expuestos. Todavía falta tiempo, pero aquí dejamos esbozada la idea. Si fructifica, tiene eco y encontramos todo lo necesario para llevarla adelante, lo anunciaríamos con suficiente antelación.

3.- **Sobre el número anterior de la revista**. De vez en cuando, algún suscritor o alguna suscritora nos comunica que no ha recibido un determinado número de la revista. Sin ningún problema, se le manda otro y tema solucionado. Los amigos de lo ajeno, que viven muy cerca de nosotros, hacen que desaparezca una revista del buzón vecino en un "descuido". Nunca hemos entendido que se construyan buzones donde no quepan los sobres tamaño folio, dado que es un envío de tamaño y formato bastante corriente.
De todos modos, es posible que en el envío del número 114 se produjera alguna irregularidad (o que la impresora no sacara copia de todas las hojas de etiquetas o, incluso, que alguna saliera dos veces…) y algunos suscriptores se hayan quedado sin ese número. Quienes se encuentren en esa circunstancia, que lo comuniquen para que podamos enviárselo, no podemos hacer otra cosa. Y, ya de paso, quienes cambien de domicilio, que nos lo comuniquen para evitar devoluciones innecesarias.

ASOCIACIÓN CULTURAL *"VECINOS Y AMIGOS DE BANASTÓN"*

El pasado mes de diciembre esta Asociación Cultural celebró asamblea general para proceder a la renovación de su Junta Directiva, que ha quedado constituida de la siguiente manera:

Presidente: Luis Cosculluela Teruel.
Vicepresidente: Ana Guerrero Campo.
Tesorera: Mª Carmen Castillón Mazcaray.
Secretaria: Beatriz Vispe Jiménez.
Vocales: Sonia Castán, Agustín Lalanza, Antonio Lasala, Alberto Cosculluela y Raquel Noguero.

Realizada la renovación, la Junta entrante hizo constar el agradecimiento al Presidente saliente José Cosculluela Abad y a Josefa Mercader por su colaboración desde los inicios de la Asociación y cuyo trabajo ha servido para reforzarla y consolidarla.
Sólo tomar posesión, la nueva Junta se puso manos a la obra y ya ha informado a los asociados de una serie de actividades; unas ya realizadas cuando estas líneas vean la luz a través de "El gurrión" y otras por realizar.

El domingo 26 de abril se realizó un viaje cultural a San Juan de la Peña para visitar el antiguo monasterio (visita guiada) y los centros de interpretación, con comida en el restaurante del monasterio nuevo. También se visito la iglesia y el pueblo de Santa Cruz de la Serós. El número de participantes fue de 22 y, a pesar de que la climatología no acompañó mucho por las bajas temperaturas, el resultado del viaje fue satisfactorio para todos.

Tal como se informó en un "gurrión" anterior , ya se ha iniciado el proceso de recuperación de cruces de término en Banastón, empezando por la de San Visorio en Usana. Se tiene previsto celebrarlo con una merienda "in situ" el sábado 23 de mayo a las 18 horas, sábado siguiente a la romería a San Vicente de Labuerda.

Está ya en funcionamiento la página web de la Asociación www.banaston.com que han creado Obdulia Campo y Ana Castán. Es muy interesante y tiene una gran cantidad de accesos a noticias , fotografías, etc... ¡Visitadla!. Los usuarios de facebook pueden unirse al grupo "Banastón" que se halla en dicha red.

La Junta Directiva de la Asociación ha solicitado al Ayuntamiento información sobre el estado de los proyectos de la depuradora, el matadero y almacén de chatarra que está previsto que se ubiquen en terrenos de Banastón. Se está a la espera de recibir dicha información para comunicar a los asociados las actuaciones que sobre este tema se realicen, ya que se consideran de vital importancia.
Para terminar, desear a la nueva Junta Directiva suerte en su nueva andadura y que cuenten con el apoyo incondicional de todos los socios.

Jose Manuel Abad Rivera

LA BOLSA DE BIELSA

71 AÑOS DEL EXILIO ARAGONÉS

3ª Travesía de Aragón a Francia por el Puerto Biello de Bielsa,

Del 12 al 14 de Junio de 2009

Por tercer año consecutivo celebramos las Jornadas de la Bolsa de Bielsa, este año queremos homenajear a todos los cientos de miles de españoles que hubieron de elegir el exilio y dejar todos sus bienes, historia, trabajo, su vida en suma, ante la amenaza criminal de los franquistas. Han sido los grandes olvidados y queremos poner nuestro granito de arena para recuperar su dignidad, memoria y valor.

Las jornadas se desarrollarán los días 12, 13 y 14 de Junio de 2009, con el siguiente programa de actos:

Dia 12 viernes

A partir de las 15 horas, llegada de los participantes en las jornadas al Albergue Jordi Turull (antiguo hospital republicano) situado a la entrada del Valle de Pineta, Bielsa (Huesca), recepción y reparto de habitaciones.

19,00 horas.- Homenaje a la bandera republicana que izaremos en el albergue. Con posterioridad vermos algunos vídeos de los actos del año anterior y tertulia informativa del resto de los actos.

20,45 horas.- Cena Republicana, al término de la cual saldremos hacía Bielsa para estar allí a las

22,15 horas.- En la Plaza Mayor de Bielsa, actuación de Los Titiriteros de Binéfar que interpretarán la obra "La Sublevación Republicana de Jaca, 1930", obra con una gran carga ideológica en defensa de los capitanes Garcia y Galán y los ideales republicanos que los motivaron. Muy, muy recomendable.

Dia 13 sábado - Travesía de Puerto Biello hasta Aragnouet (ruta del exilio de la Bolsa de Bielsa)

7,00 horas.- Saldremos en bus hasta la boca española del túnel de Bielsa. El bus se queda allí a esperar a quienes no hacen la travesía completa o decidan volverse.

7,30 horas.- Iniciaremos en la boca española del túnel de Bielsa la subida hasta Puerto Biello, donde leeremos un manifiesto de homenaje en la placa que colocamos el año pasado, pondremos unas flores y tras el almuerzo y las fotos de rigor comenzaremos el descenso por el lado francés, muy bien balizado, hasta llegar a Plan de Aragnouet. Quienes no la hacen entera o decidan volverse, bajarán por el mismo sendero de subida hasta la boca española del túnel, donde los esperará el bus y los pasará a Aragnouet.

Esta marcha es de unas 6 horas efectivas de andada a las que sumar paradas, almuerzo, fotos, etc., un desnivel de unos 630 metros, es exigente más por la duración que por técnica, y es imprescindible llevar equipo de montaña (mochila, almuerzo, botas, bastón, agua, etc.) y es recomendable estar federado o tener seguro particular, la organización declina toda responabilidad ante cualquier accidente.

13,30 a 14,00 horas.- Llegada de los senderistas a Plan de Aragnouet. En el lugar decidido nos juntaremos con los que ha traído el bus y con todos los que han pasado directamente del albergue, para efectuar el homenaje floral a todos los republicanos exiliados. Nos desplazaremos al lugar de comer, donde intervendrán algunos miembros de asociaciones de republicanos en Francia, la organización y acompañados por el grupo musical A CADIERA COIXA, haremos una comida campestre de alforja. Al terminar, vuelta al albergue, ducha y un pequeño descanso hasta las 20,00 horas.- Presentación del libro "Suelas de Caucho" por alguno de sus autores, que dará una charla coloquio sobre el trabajo de estudio y exhumación de fosas de la guerra civil, y sobre el tema de la represión franquista.

21,00 horas.- Cena homenaje a la 43 División, que acompañaremos con un quemadillo "libertad".

22,30 horas.- Concierto del grupo de música tradicional A CADIERA COIXA, presentando su 2º disco "Tal feras, tal trobarás" en el propio albergue. Luego cada mochuelo a su olivo.

Dia 14 domingo - Visita guiada al Museo de Bielsa

10,30 horas.- Bajaremos a Bielsa, donde nos hacen "puertas abiertas" y en visita guiada podremos visitarlo, muy recomendable tanto la planta dedicada a La Bolsa de Bielsa como la etnográfica. No os penará.

12,00 horas.- Homenaje floral a todos los republicanos de la Bolsa de Bielsa, en el monolito instalado en Bielsa. Con este acto daremos por finalizadas las jornadas.

LIBROS COMENTADOS

LA SOLEDAD DE LOS NUMEROS PRIMOS

de **Paolo Giordano**
Traducción del italiano Juan Manuel Salmerón Arjona
Publicaciones y Ediciones Salamandra, S.A.
Barcelona 2009

Las vidas de Alice y Mattia están marcadas por lo que les ocurrió a cada uno de ellos en su niñez. Se comprenden y se necesitan, están hechos el uno para el otro, pero al igual que entre los números primos consecutivos se interpone siempre un número par, entre ellos existe una barrera que no son capaces de traspasar. Giordano describe con maestría la soledad en compañía de estos dos seres que están unidos por una relación especial, ajena al tiempo y a la distancia, que están juntos y tan solos al mismo tiempo.
Y hablando de soledades no puedo dejar de citar el libro de Ana María Matute "*Paraíso inhabitado*", que empieza con una frase que nos introduce de lleno en el mundo de la extraordinaria narradora: "*Nací cuando mis padres ya no se querían*". También esta niña encuentra a la única persona con quien se compenetra, pero ellos no son números primos y durante un breve espacio de tiempo, en plena transición hacia la adolescencia, sus pensamientos y sentimientos se convierten en uno solo y sus soledades se funden en la mejor de las compañías.

EL FRÍO MODIFICA LA TRAYECTORIA DE LOS PECES

de **Pierre Szalowski**
Traducción del francés de Esther Andrés Gromaches
Grijalbo, Barcelona 2009

Este libro narra una historia tierna y conmovedora, poco veraz pero llena de optimismo. Es la visión desde el lado bueno de los seres humanos. Se centra en la vida de un niño que le pide a Dios que desate una tormenta y el hielo se cierne sobre su ciudad, cambiando así su vida y la de sus vecinos. Es una historia previsible que sin embargo apetece seguir leyendo, porque nos hace sonreír y porque a medida que sus personajes van encontrando sus buenos sentimientos, nosotros recordamos también los nuestros.
Hace apenas 15 días hubiera escrito la reseña de "La tienda de los suicidas" de Jean Teulé, pero el suicidio de un amigo me hizo dudar del buen gusto de reírse de los que se infringen la muerte. Ahora creo que estaba equivocada, que son dos maneras diferentes de ensalzar la vida. Szalowski lo hace con inocencia y Teulé con ironía. En cualquier caso ambos libros derrochan humor y sensibilidad, y nos hacen pensar riendo.

Rosa Pardina

DESDE EL AYUNTAMIENTO

El próximo día 7 de junio tendrá lugar una nueva jornada electoral, en este caso para elegir a los Diputados que nos representarán en el Parlamento Europeo. Como cada vez que se produce una cita con las urnas, y desde el convencimiento de que la participación es la mejor contribución que podemos hacer, y la forma de que podamos después juzgar la labor de los representantes electos, desde el Ayuntamiento no nos queda sino invitar a todos los vecinos de Labuerda y San Vicente a acudir a votar, por cualquiera de los medios previstos al efecto, bien personalmente, bien por correo, inclusive si se produce la circunstancia de encontrarse temporalmente por cualquier motivo fuera de nuestro país, para lo cual las representaciones consulares fuera de nuestras fronteras tienen habilitados los medios necesarios para permitir nuestro acceso al voto.

Al Parlamento que surja de esta cita electoral, cada vez con representación de un mayor número de países europeos, le tocará controlar la labor de las restantes instituciones europeas con cometidos ejecutivos, y arbitrar, en su caso, medidas o normas legislativas que ayuden o contribuyan cuanto antes a salir de la crisis global que se ha cebado durante estos últimos dos años a nivel mundial.

Muchas veces se tiene la idea generalizada de que las instituciones europeas nos quedan muy lejos, porque lo cercano ahora ni siquiera es el Estado, sino la Comunidad Autónoma, la Comarca o el Ayuntamiento, administraciones que nos prestan los servicios básicos que precisamos a diario, pero no podemos olvidar que algunas de las normas que nos rigen, son adaptaciones de normas arbitradas en el Parlamento Europeo, de obligado cumplimiento para todos los países conformantes de la Unión Europea. Es decir, esos representantes que el próximo día 7 de junio serán elegidos según el sentido de nuestro voto, tomarán durante los próximos años muchas decisiones que nos afectan en campos tan sensibles como la agricultura y la ganadería, la salud, la red de transportes y comunicaciones, la procedencia de la energía que consumimos, etc. Por ello no es menos importante participar en estas elecciones al Parlamento Europeo, que hacerlo en las elecciones al Congreso y al Senado, a las Cortes Aragonesas o al Ayuntamiento de nuestra localidad.

Iglesia de San Vicente de Labuerda. Foto: M.C.

El pasado 27 de marzo se celebró sesión plenaria en el Ayuntamiento de Labuerda. El aspecto más importante tratado en ese Pleno fue la contestación de las alegaciones presentadas al Plan General de Ordenación Urbana de Labuerda y la aprobación del documento de aprobación provisional que durante este mes de mayo se va a remitir a la Comisión Provincial de Ordenación del Territorio de Huesca. Quienes plantearon alegaciones, también van a recibir una respuesta individualizada desde el Ayuntamiento a lo largo de este mes de mayo. Cabe decir que en un importante porcentaje se han aceptado esas alegaciones efectuadas por los vecinos, y desde el Ayuntamiento queremos agradecer la contribución de los mismos a la mejora de este complejo documento que es el Plan General de Ordenación Urbana.

Respecto de la nave municipal a ubicar en la Carretera de San Vicente, cabe mencionar que se adjudicó inicialmente a la empresa ganadora del procedimiento, pero puesto que no presentó en plazo la documentación necesaria para formalizar el contrato, a continuación se adjudicó a la segunda empresa en liza, Incoebro, quien tampoco ha presentado la documentación necesaria para formalizar el contrato en el plazo requerido, por lo que finalmente se ha adjudicado a la tercera de las empresas que se presentaron al procedimiento, "Construcciones y Excavaciones Miguel Ángel y Carlos, S.L.", con la que se están formalizando todos los trámites para que en breve puedan dar comienzo las obras.

Haciendo memoria de

nuestra historia reciente, en 2009 se cumplen 30 años desde las primeras elecciones municipales democráticas tras la dictadura. Fue en abril de 1979 cuando los españoles fueron citados a las urnas para elegir a los alcaldes y concejales que querían que rigiesen los destinos de sus Ayuntamientos, una vez que había comenzado ya la instauración, dos años antes, de la normalidad democrática con las elecciones al Congreso y al Senado de 1977.

Andamos pues, en estos momentos, por la octava legislatura municipal en democracia. Desde aquel, no tan lejano año 1979, varios han sido los alcaldes y concejales que han conformado el Pleno del Ayuntamiento de Labuerda, como el de tantos y tantos otros Ayuntamientos de nuestro país. Los sucesivos Ayuntamientos que han gobernado nuestro municipio a lo largo de estos 30 años han adoptado multitud de decisiones, y en términos generales, y aunque a veces quepa reconocer algún error, han sido más las luces y las tomas de posición acertadas, que las sombras, puestas unas y otras en una balanza. Si algo cabe reconocer al Ayuntamiento, es su actuación con honestidad y al servicio de los ciudadanos, huyendo de actuaciones en beneficio propio de los gestores, que se dan en otros consistorios de nuestro país, y que también es justo reconocer, conforman unos pocos borrones y manchas frente a la actitud de la mayoría.

De toda esta época cabe valorar en su justa medida las actuaciones municipales. Si en aquellos primeros años de Ayuntamientos democráticos, eran muchas las ganas y los proyectos que bullían en las cabezas de esos gestores, y poca la capacidad económica para llevarlos a cabo, de los últimos años cabe destacar que resultan más fáciles las negociaciones de nuestras necesidades, no tanto porque siempre haya dinero para llevarlas a cabo, como porque los interlocutores, cuando menos, resultan más cercanos, comenzando por la administración autonómica o la propia Comarca, antes Mancomunidad de Sobrarbe, además de la Diputación Provincial de Huesca, que como ya se ha comentado en otras ocasiones, es el Ayuntamiento de los Ayuntamientos, y siempre ha tenido una importante presencia en la mayoría de las obras de toda índole que se han ejecutado en nuestro municipio.

Chaminera de Casa Antón. Foto: M.C.

Con estos antecedentes, el citado pleno del pasado 27 de marzo, acordó realizar un acto de reconocimiento a quienes han llevado los mandos de nuestro Ayuntamiento durante estos 30 años de andadura democrática. Cuando se fije la fecha, se dará a conocer oportunamente a todos los vecinos y amigos de Labuerda que quieran acompañarnos en el Salón de Actos del Ayuntamiento.

El próximo día 16 de mayo contaremos de nuevo con la presencia de nuestros vecinos y amigos franceses de Cadeilhan-Trachère, para compartir una nueva jornada de hermanamiento, con motivo de la conmemoración de San Visorio-Saint Missolin.

Siguiendo con el programa establecido habitualmente, habrá misa cooficiada por los dos párrocos, francés y español, en la Iglesia de San Vicente, culminada con el canto de los gozos al santo. Para quien esté en buena forma, la ascensión hasta la ermita para hacer buen apetito, la comida campestre para quien mantenga las buenas tradiciones, la partida de guiñote, y el posterior baile, aderezado con rifa, chocolate y torta.

Desde el Ayuntamiento queremos colaborar con los mayordomos organizadores del evento, patrocinando la participación altruista, tanto de la Coral de Sobrarbe, con sus coros musicales durante la celebración eucarística, como del grupo Biello Sobrarbe, que nos dejará su muestra del folclore tradicional de nuestra tierra antes de que dé comienzo el baile.

Ya para finalizar, el Ayuntamiento de Cadeilhan-Trachère nos da a conocer su nueva página web municipal, www.cadeilhan-trachere.com, a la que han dotado de interesantes contenidos, y donde tiene una importante presencia la referencia al hermanamiento que les une a nuestra localidad.

Cabe recordar también la existencia de nuestra página web, www.labuerda.es. Invitamos a visitar ambas páginas a todos los amigos de estas dos localidades, y además les instamos a remitir las sugerencias y contenidos que crean oportunos para conseguir su mejora.

Emilio Lanau Barrabés

GALERÍA DE LECTORAS Y LECTORES

En este número damos cabida a cuatro instantáneas hechas lejos de las fronteras peninsulares. **Gloria Ruigómez** lee la revista delante del castillo de Neuschwanstein, en Baviera (Alemania), construido por Luis II de Baviera en 1866. **Manel Sarrau y Alicia Royes** leen *El Gurrión* cerca de la bahía de Halon (en Vietnam, por supuesto). **Carlos Cabrera** se marchó hasta Eurodisney, en Francia y **Yanina Matto** se llevó la revista hasta la Plaza de los Treinta y Tres Orientales, en la ciudad de Libertad (Uruguay).

RINCONES CON MAGIA

Los bosques de Sobrarbe

Han crecido con desmesura; basta con mirar las fotografías de principios del siglo XX, realizadas por algunos pioneros del tema. Se ven imágenes de nuestros pueblos, con algunas costeras al fondo, peladas, si vegetación significativa; asoladas por el intenso aprovechamiento de la madera, de la leña y del pastoreo de rebaños. Una vez que la despoblación acabó con aldeas y pueblos o los dejó reducidos al mínimo; una vez que los precios de la madera o de la materia prima para pasta de papel cayeron también o llegaron esas materias primas de otros lugares, los bosques sobrarbeses se repoblaron sin control y se han convertido, en muchos casos, en masa forestales tupidas e impenetrables.

El bosque, al margen de todo ello, es el reino del árbol y el árbol, con el paso del tiempo se convierte en una extraordinaria escultura viva que puede albergar en su corteza, en los orificios de su tronco, en las ramas y las hojas… otras vidas, muchas vidas animales y vegetales. Al árbol lo abraza la hiedra, lo tapiza el musgo, lo colorean los líquenes, lo recorren arañas e insectos de todo tipo, lo pueblan ardillas o aves que depositan en lo alto o en un orificio sus nidos, lo utilizan como lugar de descanso todo tipo de pájaros, lo miramos y lo disfrutamos las personas que recorremos esos espacios y nos topamos, de vez en cuando, con algún ejemplar que causa nuestra admiración…

Los bosques son auténticos laboratorios de biodiversidad. Desde el suelo hasta las ramas más altas, diversos pisos de vegetación aprovechan la luz que se cuela del cielo, los nutrientes del suelo, la humedad o el calor para desarrollar sus ciclos vitales.

Flores, plantas, enredaderas, arbustos, árboles, musgos, líquenes, hongos… pueblan nuestro bosques llenándolos de colores y de olores especiales y también de sugerentes sonidos. Adentrarse en una zona arbolada, una tarde de viento es una aventura interesante: ruidos desconocidos, crujidos de ramas, silbidos… El bosque cobra una vida inquietante y nos rodean sus gemidos. Y no sólo esos sonidos son los que percibimos; también los cantos o los gritos de muchos animales invisibles que encuentran en las zonas boscosas el hábitat más propio para sobrevivir, las mejores razones para camuflarse y hacerse presentes sin ser vistos.

El bosque fue en el pasado, un almacén de productos que nuestros antepasados utilizaban con frecuencia: madera para construir, para fabricar elementos de carpintería (puertas, ventanas…), de útiles de cocina o herramientas agrícolas (horcas, palas, rascaos…); leña para el hogar; frutos como las bellotas para alimento de animales; mangos para las herramientas; "*forquetas*" para "*empalar*" o tutorar tomates, pimientos y judías; aliagas para "*sucarrar*" al cerdo en la matacía… Hoy, esa dependencia del bosque ha variado y disminuido. Hoy debemos ver esas masas boscosas como elementos ecológicos que trabajan en silencio por sanar al planeta, por contrarrestar los efectos devastadores de nuestras actividades industriales, de los escapes de los automóviles y otros medios de transporte… Y también como espacios naturales para recorrer, conocer y disfrutar. Recorrer los bosques de Sobrarbe, por sus caminos y sendas, es ponerse en contacto con la naturaleza más salvaje y primitiva; una experiencia a la que no deberías renunciar.

Texto y foto:
Mariano Coronas Cabrero